

VENDREDI

15 JANVIER 1999  
Volume 64  
No 172  
Granby

Semaine:  
60 cents.  
Samedi: \*1.75  
(Taxes en sus)

# La Voix de l'Est

**LES folles AUBAINES DE LA SEMAINE**

Tous les mardis dans La Voix de l'Est

L158784

15

## Gaétan Girouard



# met fin à ses jours

— pages 2, 8 et 9

archives La Voix de l'Est

### FROID



photo Michel Saint-Jean

**Les services de dépannage débordés**

— page 3

### MARIEVILLE

**Funérailles civiques pour le pompier décédé**

— page 5

### STE-CHRISTINE

**Les animaux ont trouvé des foyers**

— page 6

### SPORT



photo Alain Dion

**Surin bat un record à l'Envolée**

— page 20

### MÉTÉO



Maximum

**-2°**

— page 17

15



**VENTE DE JANVIER**

**CÉRAMIQUE À PLANCHER**

13 po x 13 po  
à partir de

**159\$**  
pl.co.

**PRÉLART Sans cirage**

à partir de **595\$**  
v.c.

**TAPIS COMMERCIAL**  
Choix de couleurs  
à partir de **495\$**  
v.c.



**TAPIS D'ENTRÉE**  
à partir de **149\$**  
pl.

**Les Tapis Eddy**

Prélarts, Tuiles, Céramique

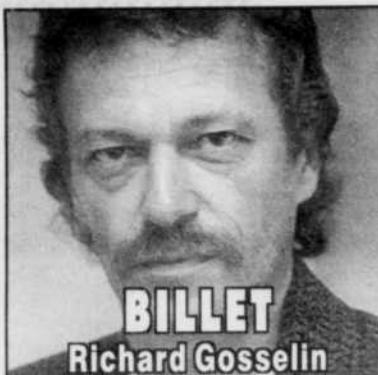


9, rue Irwin, Granby  
378-3951



L158460

15



**BILLET**  
Richard Gosselin

## Cher Gaétan

Je viens d'apprendre, il y a dix minutes, LA nouvelle.

Quelque chose me dit que je n'ai pas besoin de te raconter le sentiment qui m'habite, qui déchire le Québec entier. Où que tu sois, tu dois déjà le savoir.

D'aucuns pourront trouver prétentieux de ma part de m'adresser ainsi à toi, comme si on était des frères. Qu'importe. Le temps qu'on a passé ensemble me reste précieux.

Ce midi, j'ai la tête aux «flash». La première impression, quand on s'est rencontrés dans les exigus locaux de CHEF-1450, m'a laissé perplexe. Un si jeune homme - tu avais à peine 20 ans à l'époque - aussi féru d'actualité, aussi avide de tout savoir - les dessous des affaires policières et judiciaires, particulièrement - aussi intransigeant quand il s'agissait de rendre la nouvelle, aussi énergique, aussi sensible devant l'injustice. Et en même temps, aussi sympathique. Tu apprenais le métier, et tu le maîtrisais en même temps.

Tu n'avais que trois secondes avant d'entrer en ondes et tu me demandais, d'une façon sincère, comment ça allait.

Ta prestance, ton talent inné te destinait à plus. Quand la chance s'est présentée, tu as fait le saut. Et c'était bien pour toi. Et c'était bien pour le Québec entier.

À ta façon, tu as élevé les critères du métier, forçant chacun de nous à rehausser d'un cran - au moins - nos méthodes, nos ressources et notre compétence.

Si on s'est perdus de vue, on ne s'est pas perdus de cœur. Nos contacts téléphoniques sont demeurés cordiaux, malgré l'aurole de gloire l'enveloppant. Tu n'as jamais changé. Encore l'été dernier, malgré ton horaire extrêmement chargé, tu m'as fait tout un honneur personnel en acceptant de participer, à ta façon, au 50e anniversaire de mariage de mes parents.

En début d'année, je t'ai adressé mes vœux, te souhaitant la meilleure... Si pour toi, la meilleure est ainsi faite, c'est bien triste pour nous... Il nous reste l'injustice d'une perte à la fois prématurée et irrémédiable.

Et on n'a plus ce grand justicier pour la dénoncer... Serait-ce qu'il y avait de plus grandes iniquités dans un autre monde? Tiens-moi au courant. Tu sais où me joindre.

Entre-temps, reste assuré de ma plus haute et sincère estime, comme journaliste et ami.

# Un suicide inexplicable

GRANBY

Le célèbre animateur de télé Gaétan Girouard qui a fait des débuts fracassants à Granby, père de deux jeunes enfants, a été trouvé pendu à sa résidence de Sainte-Foy hier matin.



**DENIS POISSANT**

Il n'était âgé que de 33 ans. Il aurait appelé au réseau TVA très tôt pour signifier que sa voiture ne démarrait pas. Voyant que son absence se prolongeait, TVA a dépêché un employé au domicile. Celui-ci a trouvé inhabituel les hurlements de chien qu'il entendait, et a contacté la police, qui a constaté son décès en fin d'avant-midi.

Le coroner Louise Nolet a entrepris une enquête sur les causes et les circonstances de son décès. Une autopsie sera pratiquée au Laboratoire de médecine légale à Montréal.

Gaétan Girouard a laissé une lettre expliquant ce geste. Mais toute cette histoire demeure incompréhensible tant pour ses proches que pour le public.

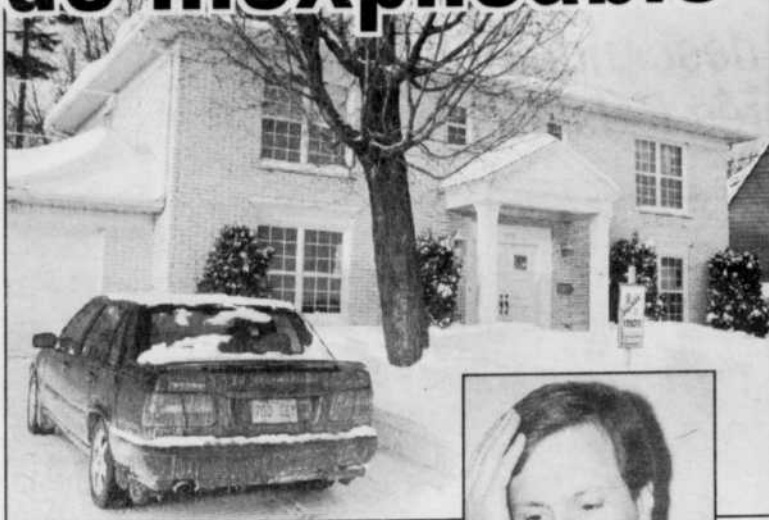
### «Tu me renverses»

La nouvelle s'est répandue comme une traînée de poudre. Il faut dire qu'à la place de la très populaire émission J.E., qu'il devait animer comme d'habitude à 12h30, TVA a présenté un spectacle de cirque.

Il était 13h15 quand La Voix de l'Est a appris le tragique événement à Gilles Dion, animateur à M-105, son plus proche, son meilleur ami depuis près de 20 ans.

«Non, non, non... tu me renverses», s'est-il exclamé, abasourdi. Quinze minutes plus tard, au lieu d'animer son émission de l'après-midi, il quittait les locaux de la radio, les larmes aux yeux, pour rentrer à la maison.

C'est lui qui l'a pris sous sa tutelle, au début des années 1980, quand Gaétan Girouard s'est ame-



La résidence de Sainte-Foy du fameux reporter Gaétan Girouard (en mortaise), où il a été retrouvé mort hier.

photos Presse canadienne et archives La Voix de l'Est



né à Granby à l'âge de 16 ans. Et ce qu'il en avait dans le ventre! Son histoire sera celle d'une incroyable réussite professionnelle. Il jouait les Gilles Proulx précoces à 17 ans en «terrorisant» les figures politiques locales.

### Bouureau de travail

Du travail, il en mangeait. Jean-Pierre Cyr, joint à sa résidence de Columbus en Ohio où il demeure maintenant, s'en rappelle très bien. Il était animateur à la station CHEF-MA en 1981 avec l'adolescent Girouard.

«Je l'ai pincé quelques fois à deux ou trois heures du matin dans le studio, raconte-t-il. Il se pratiquait comme s'il était en ondes, il voulait devenir de plus en plus professionnel. J'en revenais pas.» Au sujet de son décès, M. Cyr indique que ses genoux «en tremblent encore».

Ambitieux, certes, ce Gaétan Girouard. Mais ce qu'on retiendra surtout de lui, c'est son infinie générosité. Malgré son horaire de travail très chargé, il multipliait ses implications dans des bonnes causes. Il devait d'ailleurs présider un tournoi de hockey à Waterloo en février.

### Choc

Le fondateur de MIRA, Jean Royer, était sous le choc hier. «C'est mouillé... ouf! lâche-t-il, le moton dans la gorge, au bout du fil. C'était un gars honnête, humble, un gars prêt à aider tout le monde, un gars qui m'a sorti de la mardo, qui a aidé la Fondation MIRA, qui venait toujours participer au Défi-Vision... c'est écoeurant ce qui vient d'arriver.»

C'est qu'au milieu des années 1980, Gaétan Girouard a pris la défense de M. Royer. Ce dernier avait un chien-guide, son premier, mais le propriétaire de son logement lui faisait des misères. L'animateur l'a quelque peu «tabassé» en ondes. Tout s'est réglé et, de fil en aiguille, M. Royer a mis sur pied sa fondation.

Comme tout le monde, il ne comprend pas ce qui vient d'arriver. «Il avait beaucoup de pression sur les épaules, on lui en demandait tant», affirme-t-il.

L'animateur de J.E. a maintes fois parlé d'histoires très corsées. L'émission fait d'ailleurs l'objet de quelques procès en diffamation. Gaétan Girouard a également reçu des menaces, de la part des Hell's notamment.

Mais rien de tout cela n'explique ce suicide, rien.

## Une carrière bien remplie

Presse canadienne

Né à Saint-Hyacinthe le 10 mars 1965, Gaétan Girouard était l'aîné d'une famille de trois garçons et une fille. Son frère Clément est décédé de dystrophie musculaire à l'âge de 16 ans.

Il a épousé Nathalie Préfontaine en avril 1997, après 10 ans de vie commune. Ils ont eu deux enfants: Justine, 9 ans, et Marie-Claude, 6 ans.

Sur le plan professionnel, Gaétan Girouard avait commencé sa carrière de journaliste à la radio de St-Hyacinthe CKBS. Il a ensuite œuvré comme annonceur-animateur durant cinq ans à la station de radio CHEF, à Granby. De mai 1987 à juillet 1990, il a été reporter, lecteur et animateur au réseau Nouvelles Télé-Radio (NTR) à Montréal, commençant en même temps, à compter de 1989, à travailler pour Télé-Métropole.

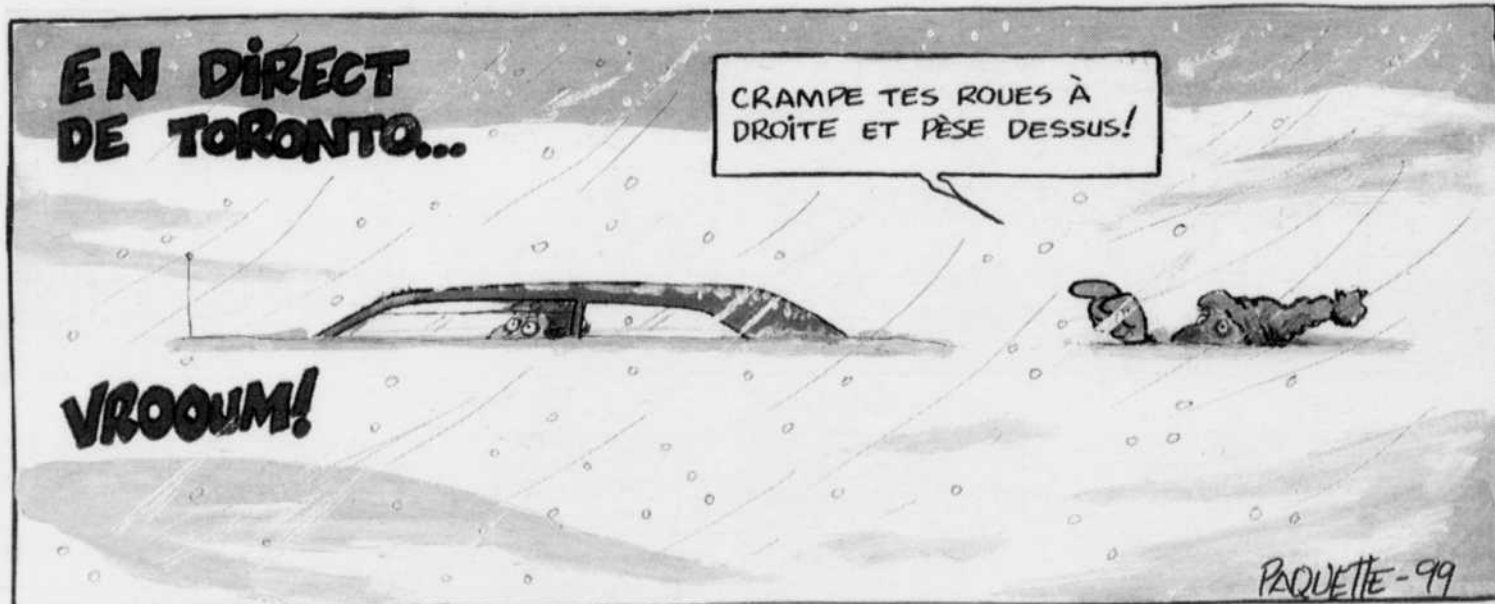
En 1991, il a coanimé l'émission d'affaires policières et judiciaires 9-1-1 avec Benoît Johnson. Il a aussi livré le bilan de l'actualité pendant sept ans à l'émission du matin *Salut Bonjour*, sur les ondes du réseau TVA.

À partir de septembre 1993, il a animé J.E., en faisant une des émissions très regardées à TVA.

En 1998, il avait remporté un trophée Métrostar comme meilleur animateur d'émission d'affaires publiques.

Dans un bref communiqué, le Groupe TVA a fait connaître sa «grande tristesse» et a offert ses condoléances à la famille. «Nous partageons le deuil de sa famille et de ses proches.»

De leur côté, la famille et les proches de Gaétan Girouard ont fait savoir qu'ils souhaitent vivre leur deuil dans l'intimité. Les détails des funérailles seront communiqués sous peu.



PAQUETTE-99

**LA VOIX DE L'EST**

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4535 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1990) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Enregistrement no 0879. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Pierre Gobeil  
président et éditeur  
Yvon Gauthier  
directeur, finances et administration

Pierre-Yvon Bégin  
directeur de l'information  
Sylvain Denault  
directeur de la publicité

Valère Audy  
éditeur adjoint  
Jean-Nil Laplante  
directeur de tirage

# Les services de dépannage débordés!

Le mercure est descendu à moins 32,5 degrés Celsius

GRANBY

**V**ous croyez qu'il a fait froid hier? Détrompez-vous: il a fait «frette»! Au point que les services de dépannage de toute la région ont été débordés. Mais ils avaient déjà vu pire.



**RICHARD GOSSELEIN**

«C'était il y a six ou sept ans, se rappelle Diane Boissonneault, de Remorquage Shefford, entre deux appels. Mais c'est quand même l'enfer ce matin.»

À 11h, elle dénombrait au moins 125 redémarrages de véhicules. Son téléphone ne dérougissait pas. Dans l'étroit bureau de la rue Martin, ils étaient quatre à se passer des messages, à répondre aux appels, à les répartir, pendant que, dehors, la grosse remorqueuse réservée aux gros camions ronflait, prête à intervenir.

Même son de cloche chez Remorquage JJ, desservant Bromont et Lac-Brome. «Nous avons reçu plus de 200 appels», disait le répartiteur, spécifiant qu'à midi, le délai d'attente était de trois heures.

Dans son auto refusant obstinément de démarrer, Gérard Bigras, frigorifié comme tant d'autres, at-



«C'est l'enfer, ce matin!», raconte Diane Boissonneault, de Remorquage Shefford.

tendait la dépanneuse. «C'est une 1996. Je l'ai pas branchée, j'ai jamais eu de trouble avant. La batterie devait être faible.»

Tout cela parce que le mercure a culminé, vers le bas et pas à peu près, pour une première fois cet hiver. À Granby, la Centrale de traitements des eaux a relevé un moins 32,5 degrés C., la nuit dernière. Qui se souvient du 15 janvier 1957, quand le mercure est tombé à moins 40 degrés?

Le front froid d'air arctique - on dit pourtant qu'il a fait plus froid ici qu'au pôle Nord! - s'est bien ri des moyennes saisonnières de moins 17 degrés. À tout le moins, il n'a pas provoqué de tragédie ou d'incendie majeur, comme on aurait pu s'y attendre. En fait, dans toute la région, seul un feu de cheminée - à Granby - a été inscrit à ce chapitre.



Un redémarrage n'attendait pas l'autre hier. Ci-bas, Jean Boissonneault qui n'a pas chômé...

photos Michel Saint-Jean

## EN BREF

### À trop vouloir...

GRANBY (RG) - À trop vouloir bien faire, un locataire granbyen a failli aggraver la situation hier. Vers 19h, l'homme habitant au 406, rue St-Charles Sud, a décidé de dégeler une conduite d'eau à l'aide d'une torche. Malencontreusement, les flammes se sont immiscées dans le mur. Appelés d'urgence, les pompiers granbyens ont eu tôt fait de les éteindre. L'opération a cependant nécessité un petit travail de démolition. Les pertes seraient toutefois minimes.

Si aucun record n'a été fracassé ici en termes de degrés, Hydro-Québec a connu hier matin sa plus forte demande depuis trois ans. Ici, aucune panne n'a été signalée.

On le sait, l'hiver, c'est la grosse saison pour les propriétaires de compagnies de remorquage, et les centres de ski, notamment. Ceux-ci se réjouissaient déjà hier de l'annonce suivante d'Environnement-Canada: adoucissement de la température, accompagné d'une bordée d'une vingtaine de centimètres de neige pour aujourd'hui.

Du verglas avec cela?

## À SURVEILLER CE SAMEDI

# DEMAIN L'AN 2000

Édition spéciale de la rédaction

À moins d'un an de l'an 2000, La Voix de l'Est publiera une édition spéciale sur les grands enjeux de la région face à l'avenir.

La Voix de l'Est

## LA VOIX DE L'EST

76, rue Dufferin  
Granby, Québec  
J2G 9L4

REDACTION 375-4555  
TELECOPIEUR 777-4865  
INTERNET vde@direct.qc.ca

ÉVÉNEMENTS URGENTS 375-9081  
BELL MOBILITÉ (gratuit) #1SCOOP

ABONNEMENTS 375-4555  
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30  
Samedi: 7h à 10h00

PETITES ANNONCES 375-8888  
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30  
TELECOPIEUR 777-7221

PUBLICITÉ 375-4555  
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30  
Délai: trois jours ouvrables  
TELECOPIEUR 777-7221

MATELAS  
39 po, en mousse

59 \$



Venez expérimenter  
la nouvelle  
façon d'acheter  
des  
meubles...

CLUB MEUBLES  
Avantage

OUVERT LE  
DIMANCHE

1555, boul. Industriel, FARNHAM 293-4727  
(angle St-Paul)

L158862

## SOMMAIRE

Agenda	10
Décès	18
Économie	12
Jeux	15
A ne pas répéter	10
Petites annonces	13
Météo	17
Sports	19

## TIRAGES

Quotidienne 3	037
Quotidienne 4	1808
Extra	755770

### Prix du journal à la semaine

Livraison par camelot	Livraison par motorisé
3,64 \$ taxes incluses	3,90 \$ taxes incluses

## Pensée du jour

Nul ne peut prétendre en avoir terminé avec son éducation tant qu'il n'a pas appris à s'accommoder de quelque problème insoluble.

## PHARMAPRIX

GUY BUSSIÈRE  
Aux Galeries de Granby 378-9946

Du lundi au vendredi dès 8 h  
Samedi et dimanche de 9 h à 17 h

LA VOIX DE L'EST - vendredi 15 janvier 1999

3

15

15

15

# Rue St-Charles: le projet d'Onil Hébert va démarrer

**Benoit Lapierre**

GRANBY

L'édifice de six étages que le promoteur Onil Hébert veut construire à Granby au

coin de Principale et St-Charles Sud devrait commencer à prendre forme la semaine prochaine.

M. Hébert s'est présenté à l'hôtel de ville hier pour prendre livraison du permis de construction

qui l'attendait depuis le mois de novembre, un permis qui dit-il, lui a coûté 6375 \$. «Je trouve ça cher, mais je l'ai mon permis. On commence mardi prochain», dit l'homme d'affaires de Rougemont.

## GRANDE VENTE D'HIVER

RÉDUCTION JUSQU'À

# 60%

*Charles Hébert*

POUR HOMMES...

et

# 4 EPINGLES

150, rue Principale, Granby • 372-3221

OUVERT LE DIMANCHE DE MIDI À 16 H



L'immense trou de la rue St-Charles Sud sera enfin comblé. Un édifice de six étages s'élèvera sous peu. photo Alain Dion

Après avoir éprouvé l'été dernier certaines difficultés à faire approuver son projet par la Ville, M. Hébert avait été forcé par la suite d'en retarder la mise en chantier, faute d'argent.

N'ayant pu obtenir à Granby les fonds nécessaires au démarrage du projet, il a dû en trouver en ailleurs. «Mon financement, je l'ai, c'est du financement américain», a indiqué M. Hébert.

Maintenant, le promoteur dispose donc de tout ce dont il a besoin pour mener à bien un projet de construction évalué à 4,2 millions, avant taxes. Il a accordé le contrat à un entrepreneur général montréalais, le Groupe Davitek, qui doit lui-même confier beaucoup de travaux en sous-traitance à des entrepreneurs locaux.

L'édifice de M. Hébert sera

adapté à la clientèle des pré-retraités et retraités. Il comptera 96 logements et plusieurs services: piscine intérieure, sauna, gymnase, salle de billard, salle communautaire, une terrasse sur le toit à laquelle les locataires pourront accéder par l'ascenseur. Le bâtiment possédera même un stationnement souterrain de 12 cases qui palliera à un manque d'espace de stationnement à l'extérieur.

Le rez-de-chaussée sera occupé par des commerces donnant sur la rue. «Les locaux commerciaux sont déjà tous loués», assure M. Hébert, qui a lancé sa publicité dans les journaux il y a quelques jours.

M. Hébert croit que son édifice pourrait être terminé en juillet si les conditions climatiques lui sont propices. «Sinon, ce sera en décembre, au plus tard.»

### EN BREF

#### Mordus de l'impro

GRANBY - Les journées d'improvisation de Granby débutent ce soir au Palace de Granby et se poursuivront demain et dimanche. Première manifestation de nouveau Festival des arts de la scène, cette fête de l'impro mettra en présence huit des meilleures équipes collégiales et universitaires du Québec. Les billets sont en vente au coût de 5 \$ la séance, 15 \$ pour la fin de semaine (à l'exception du match des étoiles) et de 10 \$ pour le match des étoiles.

#### Reconduction du rôle triennal

ROUGEMONT (MFL) - Les élus du village de Rougemont ont convenu lors de la dernière séance régulière du conseil cette semaine de reconduire le rôle d'évaluation triennal pour 2000-01-02. Cette décision est justifiée par le fait que le rôle actuel se situe à 101 % de la valeur réelle des propriétés. L'écart infime d'un pour cent, de même que les coûts engendrés pour équilibrer le rôle, environ 12 000 \$, ont convaincu le conseil de prendre cette décision.



en **direct**  
sur la vie



Le Réseau de l'information

24 heures sur 24

# Des funérailles civiques pour le pompier de Marieville

Richard Gosselin  
MARIEVILLE

La Ville de Marieville assumera la responsabilité des funérailles de M. Clermont Després, tué dans une explosion à l'usine Infasco, mardi midi.

La nouvelle a été confirmée hier par le maire Sylvain Lapointe. «Au nom de la Ville, j'ai obtenu ce mandat de la famille. Les funérailles auront un caractère semi-civique parce que M. Després, un pompier volontaire et un homme très impliqué dans la communauté, n'est pas décédé en devoir.»

Néanmoins, le maire Lapointe dit avoir reçu de nombreuses demandes d'informations de services d'incendies de partout, dont certains membres voulaient prendre part aux cérémonies. Les obsèques auront lieu demain, en l'église St-Nom-de-Marie, rue Claude-de-Ramesay, à 14h (con-

trairement à 16h, comme précédemment publié).

On se rappellera que M. Després et son collègue, M. Jacques Gilbert, deux employés d'Infasco, sont morts dans une explosion dont la cause fait toujours l'objet d'enquêtes de la CSST et de la SM de Marieville. À l'aide de torches à acétylène, sur la toiture de l'entreprise, ils déglaciaient des tuyaux d'eau. Pour se protéger du froid, ils avaient érigé un abri.

On croit que l'explosion a été le fruit d'une accumulation de gaz dans l'abri. Reste à savoir si l'accumulation est issue d'une fuite à la suite d'un bris ou de l'oubli de l'une des victimes qui n'aurait peut-être pas fermé le robinet des gaz avant d'aller dîner.

## COWANSVILLE EN BREF

### Comparaison flatteuse

Tout va pour le mieux dans le meilleurs des mondes à Cowansville. Du moins le conseil s'est dit très satisfait mardi-soir des résultats de la construction résidentielle et commerciale. «Ça va mieux qu'à Granby!», a lâché en souriant le conseiller Denis Bourcier. On sait que Cowansville a longtemps traîné de la patte derrière Granby et qu'une certaine rivalité a toujours existé entre les deux municipalités. Le conseiller Réal Plourde, lors de la même soirée, a aussi vanté le déneigement qui s'est réalisé à Cowansville ces derniers jours en comparant le travail, critiqué par certains, effectué à... Granby.

### Trop chères les assurances

Tous les moyens sont bons pour économiser. Ainsi la Ville de Cowansville a décidé de se regrouper avec une vingtaine de municipalités pour dénicher une assurance collective pour l'ensemble de ses employés, cadres comme syndiqués. En ce moment, la Ville et les employés paient 152 000\$ en assurances (23 000 \$ pour les cadres, 38 300 \$ pour les cols blancs, 51 700 \$ les cols bleus et 39 000 \$ les policiers). Ce dossier pourrait se concrétiser en 1999. La Ville ne sait toutefois pas encore quel montant il serait possible d'économiser en se jumelant à d'autres localités.

Denis Poissant

Tom Hanks  
Meg Ryan  
**You've got mail**

ANGLAIS Ven., sam., dim., lun., mar., mer. et jeu. à 18 h 55 Sam. et dim. à 13 h

WILL SMITH  
**ENEMY OF THE STATE**

ANGLAIS Ven., sam., dim., lun., mar., mer. et jeu. à 21 h 05 Sam. et dim. à 15 h 15

À LA DEMANDE GÉNÉRALE LES BOYS II DE RETOUR  
Version française  
Ven., sam., dim., lun., mar., mer. et jeu. à 13 h  
Sam. et dim. à 13 h et 15 h

141 Principale  
Cowansville  
Ven., lun., mar. et merc.  
4,50 \$  
L163227

POUR INFO 263-5900

ANNONCES

Pour une bonne affaire!  
**375-8888**

(Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30.  
Avant 16 h  
pour une parution le lendemain.)



## Pourquoi ne pas essayer la prière?

Vous ne croyez peut-être pas à l'efficacité de la prière mais il reste que la prière fait partie d'une pratique utilisée par les gens qui font face à des épreuves difficiles comme : la maladie, le deuil, une tragédie, un besoin d'emploi, des troubles dans la vie du couple ou de la famille, etc.

La Bible nous enseigne que la prière est un moyen de communication mis à la disposition de l'homme. Elle nous permet de faire connaître nos besoins à Dieu. Elle a été utilisée par les croyants depuis toujours. Elle fait encore partie de leurs pratiques parce qu'elle a su prouver son efficacité. Il est écrit : «Ne vous inquiétez de rien; mais en toute chose faites connaître vos besoins à Dieu par des prières et des supplications.» Jésus a dit : «Ce que vous demanderez au Père, il vous le donnera. Jusqu'à présent vous n'avez rien demandé, demandez, et vous recevrez, afin que votre joie soit parfaite.»

L'Église de Dieu de Granby a mis sur pied un ministère de prière. L'objectif est d'aider tous ceux qui traversent une épreuve difficile. Il arrive qu'une épreuve puisse sembler insurmontable, mais pour Dieu, rien n'est insurmontable. C'est la raison pour laquelle nous nous réunissons tous les soirs de la semaine afin de prier. Nous aimerions inclure vos requêtes dans nos prières, mais, pour ce faire, il nous faut les connaître. Nous vous encourageons à appeler au 378-7612 afin de nous faire connaître vos requêtes en les laissant sur le répondeur. Ce même jour, votre requête sera présentée à Dieu lors de notre service de prière.

ANNONCE

L158438

**Le Club Optimiste de Granby**  
désire remercier ses bienfaiteurs à l'occasion du

### DÎNER DE NOËL DES ENFANTS moins fortunés 1998

Acti-Max	EZE Flow	Guy Lasnier
Au Grand Bazar	Fondation Jean-Yves Phaneuf	Magasin Hart des Galeries
Johnny Belval	Galeries de Granby	M-105
Bell Sports	Gemex	Pare-Chocs
Canada	Gestion Claude Dionne	Granby
La Braiserie	IBM	Provigo Gagnon
La Brasserie	IGA des Galeries	Diane St-Jacques, députée fédérale
Labatt Ltée	Jardin du Mont	Restaurant
Camera Expert	Laiterie Chagnon Ltée	Trudeau
La Caravane des jouets		Télécran
Cuir O-Ten-Tik		
Jean-Paul Desroches		

Armand Lemay  
Président de l'activité

L158834

CINÉMAS LES GALERIES GRANBY HORAIRE: 378-7614 --À L'AFFICHE-- CINÉMA AMBAINE MARDI et MERCREDI 4.50 en soirée -- SAMÉDI et DIMANCHE -- en après-midi --

**LES BOYS II**

Sem. à 7 h et 9 h 30  
Sam. et dim. à 1 h 30, 4 h, 7 h et 9 h 30

**LES ENSEIGNANTS**

Sem. à 9 h 30  
Sam. et dim. à 3 h 15 et 9 h 30

JULIA ROBERTS  
SUSAN SARANDON  
ED HARRIS

**LA BLONDE DE MON PÈRE**

Sem. à 7 h 15  
Sam. et dim. à 1 h et 7 h 15

val kilmer  
mira sorvino

**à première vue**

D'après une histoire vraie.

Sem. à 7 h et 9 h 30  
Sam. et dim. à 1 h, 3 h 30, 7 h et 9 h 30

LA VOIX DE L'EST — vendredi 15 janvier 1999

5

15

15

15

# Des dizaines de parents adoptifs se manifestent

Richard Gosselin

GRANBY

Plus de 40 «parents adoptifs» et potentiels se sont proposés hier pour prendre charge d'un poulailler et d'un clapier de St-Christine, en détresse à la suite du décès du propriétaire des lieux.

Paule Martin, de la SPA, jubilait hier, après avoir appelé à l'aide, la veille, devant la gravité de la situation: plus de 200 volailles de toutes sortes et une cinquantaine de lapins ne pouvaient compter que sur

la meilleure volonté de la SPA de Granby, un organisme sans but lucratif et aux ressources limitées.

«Hier soir (mercredi), probablement à la suite de démarches qu'on avait faites auprès du député Boucher, qui lui en avait faites auprès d'un sous-ministre de la Sécurité publique, la SQ nous a appelés pour nous donner le mandat de déménager les bêtes. Il faisait nuit et il n'y a pas d'électricité à cet endroit. On ne pouvait donc agir, malgré l'urgence.»

Hier matin, la SPA a obtenu, comme prévu, le mandat formel de la succession, lui permettant de disposer des animaux. Le document ajoutait que les dépenses encourues devront être assumées par la Curatelle publique.

Finalement, les animaux ont été placés chez cinq agriculteurs ou

producteurs de la région. Malheureusement, hier matin, on a découvert cinq autres morts. On ne peut cependant préciser s'ils ont succombé au froid de la nuit dernière ou préalablement: il a fallu fouiller les lieux minutieusement pour les découvrir.

Petit détail réjouissant, le jeune canard trouvé les «pattes gelées de bord en bord» mercredi après-midi devrait s'en tirer sans trop de séquelles.

Dans toute cette triste histoire, Mme Martin déplore la «zone grise», faite de bureaucratie au potentiel fatal pour des bêtes en danger. Rappelons que la SPA ne pouvait agir sans mandat formel, devant se contenter de nourrir les petits animaux à plus de 50 kilomètres de son point de service.

Elle dit espérer que cette affaire



Les petits animaux ne manqueront pas de soins.

photo Alain Dion

serve d'élément de référence pour d'autres cas et remercie la population qui s'est montrée sensible à ce problème.

«Nous sommes à constituer une

liste de gens disponibles pour accueillir des petits animaux, à partir de ceux qui nous ont appelés dans ce cas-ci, ajoutez-elle.

## «L'état de santé» d'Acton connu bientôt

Chantal Vallée

ACTON VALE

Les élus d'Acton Vale révéleront vraisemblablement en février les grandes lignes d'un rapport commandé à une firme de consultants externes afin d'évaluer les services municipaux.

L'étude, commandée à la firme Tre-Mex par l'ancien conseil, à la veille des élections municipales, a coûté un peu plus de 8000 \$ à la municipalité.

Rejoint hier à son domicile, le maire Maurice Coutu n'était pas en mesure de commenter le document, remis à l'administration mu-

nicipale avant les Fêtes.

«Ce soir, on commence à regarder ça... Un moment donné, le public sera informé», dit le maire, précisant qu'il n'y a pas péril en la demeure...

«Il est évident qu'il faut en rendre compte. Mais le document est quand même assez volumineux. Faut prendre le temps de regarder ça. Ce n'est pas une question urgente», ajoute-t-il.

L'ancien conseil avait commandé l'étude afin de faire un bilan de santé de l'organisation. «Est-ce qu'on est corrects ? Est-ce qu'on est efficaces ?», relate Maurice Coutu.

L'étude pourra fournir des avenues pour améliorer les services ou pour apporter des changements. «Si on peut rationaliser tant mieux!», ajoute le maire.

La précédente étude du genre date d'environ dix ans, selon Maurice Coutu.

### LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE

CINÉMA FLEUR-DE-LYS  
75 Rue ROBICHAUD, GRANBY

INFO-HORAIRE: 776-6908  
SEMAINE DU 15 AU 21 JANVIER '99

LE PRINCE D'ÉGYPTÉ (G)  
SAM. ET DIM.: 12:30  
PATCH ADAMS (V.F.) (G) ROBIN WILLIAMS  
VEN. ET LUN. AU JEU.: 7:00 - 9:30  
SAM. ET DIM.: 1:45 - 4:20 - 7:00 - 9:30  
UNE ACTION AU CIVIL (G) J. TRAVOLTA  
VEN. ET LUN. AU JEU.: 7:00 - 9:30  
SAM. ET DIM.: 1:45 - 4:15 - 7:00 - 9:30  
PRÉMONITIONS (13+) ANNETTE BENING  
VEN. ET LUN. AU JEU.: 7:00 - 9:30  
SAM. ET DIM.: 2:00 - 4:30 - 7:00 - 9:30  
VIRUS (V.F.) (13+) JAMIE LEE CURTIS  
VEN. ET LUN. AU JEU.: 7:05 - 9:35  
SAM. ET DIM.: 2:30 - 4:35 - 7:05 - 9:35  
LES PROS DU COLLÈGE (13+) J. VAN DER BEEK  
VEN. ET LUN. AU JEU.: 7:05 - 9:35  
SAM. ET DIM.: 2:05 - 4:35 - 7:05 - 9:35

13 ANS +  
JAMIE LEE CURTIS  
WILLIAM BALDWIN  
VIRUS  
EN VERSION FRANÇAISE

LE RIRE EST CONTAGIEUX.  
ROBIN WILLIAMS  
PATCH ADAMS  
D'après une histoire vécue.

JAMES VAN DER BEEK  
LES PROS DU COLLÈGE  
V.F. DE VARSITY BLUES

matinées SAM. & DIM. (avant 18H) 4,50 \$  
sauf jours fériés

DU RÉALISATEUR DE «ENTRETIEN AVEC UN VAMPIRE»  
PRÉMONITIONS  
(VERSION FRANÇAISE DE IN DREAMS)  
Motion  
DREAMWORKS PICTURES  
Les cinémas CINÉ ENTREPRISE  
CINÉMA FLEUR-DE-LYS  
75, rue Robichaud, Granby • INFO-HORAIRE : 776-6908  
VIOLENCE 13 ANS +

**loto-québec résultats**

Tirage du	GAGNANTS	LOTS
99-01-13	6/6 4 5/6+ 14 5/6 395 4/6 17 850 3/6 283 959	417 543,70 \$ 35 789,40 \$ 1 014,80 \$ 43,00 \$ 10,00 \$
Numéro complémentaire: 3	Ventes totales: 13 733 200,00 \$ Prochain gros lot (appr.): 2 200 000,00 \$	

Tirage du	GAGNANTS	LOTS
99-01-13	6/6 0 5/6+ 0 5/6 10 4/6 733 3/6 14 480	1 000 000,00 \$ 50 000,00 \$ 500,00 \$ 50,00 \$ 5,00 \$
Numéro complémentaire: 1	Ventes totales: 491 634,50 \$	

Tirage du	NUMÉRO	Tirage du	NUMÉRO
99-01-14	304987	99-01-14	755770
4 7 10 12 13 19 27 29 32 33 34 35 37 38 42 46 47 49 59 65	3	99-01-14	3
	037 1808		4

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec  
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.  
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

**AVIS DE CORRECTION**  
Dans la circulaire Vente d'Entrepôt - Dernière semaine en vigueur du 11 janvier au 17 janvier 1999, veuillez noter les corrections suivantes:  
A la page 1:  
Moitié prix, batterie 8 pièces «Savoy» tout pour la maison Gourmet N° 13745. Cet article n'est pas disponible pour cette promotion. Elle sera remplacée par la batterie 17 pièces «Roma» Lagostina N° 13526. Rég.: Sears 499,99 + Solde 249,99 \$.  
A la page 3:  
Offre spéciale quotidienne du vendredi 15 janvier.  
Rabais 60% - Toutes les bottes Kamik et Nevada à pieds imperméables, pour hommes et toutes les bottes pour enfants. Les quantités sont très limitées et disponibles dans certains magasins Sears seulement.  
Dans la circulaire Vente d'Entrepôt en vigueur du 4 janvier au 17 janvier 1999, veuillez noter la correction suivante:  
A la page 18:  
Perceuse CRAFTSMAN sans fil, de 14,4 V, N° modèle 22488. Cet article n'est pas disponible pour cette promotion.  
Dans la circulaire Tous en solde! en vigueur du lundi 18 au dimanche 31 janvier 1999, veuillez noter les corrections suivantes:  
A la page 4:  
Rabais 20% Magnétoscope Sears haute fidélité à nettoyage auto des 4 têtes N° 30207. C'est un magnétoscope MONO et non haute fidélité.  
A la page 4:  
Rabais 30% Magnétoscope Sears haute fidélité, 4 têtes à enduit spécial à diamant N° 30308. Il n'y a pas d'enduit spécial à diamant sur ce modèle.  
A la page 4:  
Rabais 50% Téléviseur couleur Trinitron Sony 27 po à son Surround Matrix et incrustation fenêtre dans image à 2 syntoniseurs. N° 14384. Ce modèle n'a pas l'incrustation fenêtre dans image à 2 syntoniseurs.  
A la page 4:  
Rabais 300% Chaîne Sanyo à sortie d'une puissance de 230 W au total... N° 28930. C'est un modèle Fisher et non Sanyo.  
A la page 4:  
Rabais 50% Téléviseur couleur JVC 27 po à tube foncé et décodeur de sous-titres. N° 14370. C'est un modèle SEARS et non JVC.  
Nous présentons nos excuses à notre clientèle.

**SEARS**

**IG Groupe Investors**  
LES SERVICES INVESTORS LIMITÉE  
LES SERVICES D'ASSURANCE I.G.

**DAWSON HUOT, Pl. Fin.**  
Planificateur financier  
Représentant en épargne collective  
Stagiaire en assurance de personnes

**PLACEMENTS ASSURANCES**  
378-7570

Société du groupe d'entreprise de la Corporation financière Power

# SEARS

**CES SAMEDI 16 ET DIMANCHE 17 JANVIER SEULEMENT**

VÊTEMENTS POUR  
HOMMES, FEMMES  
ET ENFANTS,  
CHAUSSURES,  
BIJOUX, BAGAGES  
ET ACCESSOIRES  
À PRIX ORDINAIRES

# ÉPARGNEZ

# 15%

L'ÉQUIVALENT  
DE LA TPS **ET LA** TVQ\*

QUINCAILLERIE,  
ARTICLES DE PLEIN AIR  
ET DE SPORT, JOUETS, PEINTURE,  
PAPIER PEINT ET  
PRODUITS POUR  
L'ENVIRONNEMENT DU FOYER  
À PRIX ORDINAIRES

LINGE DE LIT ET DE  
SALLE DE BAINS, ARTICLES  
MÉNAGERS ET LUMINAIRES  
À PRIX ORDINAIRES ET  
APPAREILS ÉLECTRONIQUES  
À PRIX DE LIQUIDATION

TOUS LES MEUBLES,  
ENSEMBLES MATELAS-  
SOMMIERS,  
TAPIS DÉCORATIFS,  
GROS APPAREILS MÉNAGERS,  
ASPIRATEURS ET MACHINES  
À COUDRE KENMORE  
À PRIX ORDINAIRES

**UN CHOIX ÉNORME DE MARCHANDISES DANS TOUT LE MAGASIN!**

\*Sears déduira un montant équivalent à la TPS et la TVQ du montant de votre achat. \*\*Sears déduira un montant équivalent à la TPS du montant de votre achat. Offre s'applique à la marchandise en stock dans les magasins Sears. Ces offres sont en vigueur jusqu'au dimanche 17 janvier 1999. L'offre ne s'applique pas aux fragrances et produits de beauté de marques prestigieuses, vêtements et accessoires Jockey<sup>®</sup>, Joe Boxer<sup>®</sup>, Calvin Klein, Guess et Nine West<sup>®</sup>, parures de fenêtres Fastrak<sup>®</sup>, services et produits automobiles, services et produits installés, commandes sur mesure, dimatiseurs de fenêtre, adoucisseurs d'eau et radiateurs, frais de livraison et de contrat d'entretien et aux achats dans les rayons-concessions, par catalogue et dans nos Centres de liquidation.

Articles de sport et jouets seulement dans certains magasins. Produits pour l'environnement du foyer et papier peint dans la plupart des magasins.  
\*R/601 Meubles; sauf les meubles de jardin et pour bébés, R/20 Couture et entretien des sols; sauf les aspirateurs avale-tout. †sauf les gros appareils ménagers Kenmore 'Édition Spéciale'

## RABAIS additionnel de 25%

sur les prix de liquidation des vêtements et chaussures pour toute la famille

Rabais 7%, l'équivalent de la TPS\*\* sur tous les gros appareils ménagers de grandes marques à prix ordinaires

Réclame en vigueur jusqu'au dimanche 17 janvier 1999. Dans la limite des stocks.

### SEARS



Gaétan Girouard, en 1997.

archives La Voix de l'Est

# Gilles Dion perd un petit frère

Denis Poissant

GRANBY

**G**illes Dion, c'est le grand frère de Gaétan Girouard. Il l'a hébergé plus de cinq ans au début des années 1980. Une telle amitié se rencontre rarement.

Au domicile de l'animateur de M-105, sur le mur du corridor, trône une photo des deux ensemble. Il se parlent presque tous les jours. D'ailleurs hier matin, Gilles Dion avait tenté de le contacter à son bureau peu après 11h. En vain.

«Je vais peut-être comprendre avec le temps... il y a peut-être des choses que je ne sais pas», nous a-t-il confié quelques heures après que nous lui ayons appris la nouvelle. Il cherche des explications. Il ne trouve rien. «J'aimerais trouver une faille...» Silence. «Non, rien.»

Puis il parle sans cesse, le regard allumé, de cet ami qu'il a tant aimé. C'est à peine si nous avons eu à lui poser deux questions.

«Quel gars incroyable, il s'intéressait à tout le monde, posait des questions, voulait savoir comment tu allais. Une réceptionniste à la télé m'a déjà dit que même le vadroilleur était vedette à la station, et que c'était lui le moins vedette! Il était tellement humble.»

Marié à Bromont avec Nathalie Préfontaine. Deux enfants de huit et six ans, Justine et Marie-Claude. «Et tu pouvais pas avoir plus à l'aise financièrement», souligne son ami. Favori du public au MétroStar dans la catégorie émission d'affaires publiques en 1998. Heureux en famille, heureux au travail, riche, aimé, un nouveau

«Quel gars incroyable, il s'intéressait à tout le monde, posait des questions, voulait savoir comment tu allais» confiait Gilles Dion, ému.

photo  
Alain Dion



## Défait à cause de Gaétan

Même s'il prétend que les discours en ondes de Gaétan Girouard en 1985 ont ultimement mené à sa défaite aux élections, Paul-O Trépanier n'a pas hésité une seconde à participer à une émission matinale avec l'animateur pendant quelques mois par la suite. «Je ne suis pas rancunier de nature!» a-t-il affirmé hier, se disant sous le choc de cette triste nouvelle. «J'étais nullement apprécié par la gente féminine de Granby à l'élection de 1985, et je me demandais pourquoi. J'ai fini par comprendre que c'était à cause de Girouard. Il ne mâchait pas ses mots! Il m'a fait une opposition extrêmement efficace. Mais quel gars talentueux. Je savais qu'il quitterait Granby un jour, j'en étais sûr. Sa mort, je n'y comprends rien. On l'a vu au Club du lundi il n'y a pas longtemps et il avait l'air très en forme, il avait plein de projets. C'est très triste cette histoire.»

archives La Voix de l'Est

contrat de deux ans en poche, qu'est-ce qu'un gars peut demander de plus?

### Il adorait Granby

Gilles Dion hoche la tête. Pas plus tard que dimanche dernier, les deux familles s'étaient fréquentées au domicile de Gilles Dion. Il n'a rien remarqué d'anormal.

«Il m'a encore dit comment il aimerait ça venir rester à Granby, c'était son rêve! raconte-t-il en pointant sa vue sur le lac Boivin. Il vient de Saint-Hyacinthe, mais il est arrivé ici à 16 ans, c'est ici qu'il a découvert la vie. Il m'envenimait avec ma petite vie, pas de pont à traverser, et pas trop connu pour se faire achaler tout le temps.»

Il précise qu'il ne s'agit pas là

du discours condescendant habituel de ceux qui ont réussi, mais bien d'un vrai désir.

«Ça se pouvait pas comment il travaillait, jamais de demi-mesures. Et dernièrement même je trouvais qu'il exagérait, il acceptait toutes les apparitions publiques.»

Trois ou quatre fois par semaine, il se rendait à Saint-Hyacinthe, chez ses parents. Pour des raisons professionnelles, sa conjointe y habite également avec les deux enfants du couple.

C'est d'ailleurs là que devait se rendre Gilles Dion en fin d'après-midi. Il est parrain de la petite Justine, huit ans. «Elle a demandé à me voir, explique-t-il. Ça va être dramatique. C'est de l'or, ses enfants.»



Une photo des débuts de Gaétan Girouard en journalisme, prise en octobre 1984, dans les locaux de CHEF-1450. Il est ici entouré de ses collègues Yves Guérard, André Charbonneau et Stéphane Gauvin.



Gaétan Girouard ne maniait pas que le verbe avec aisance. Il ne laissait pas sa place à la balle. Il faisait partie de l'édition 1987 de l'équipe «imbattable» de La Voix de l'Est-CHEF. Rangée du haut: André Bilodeau, Gaétan Girouard, François Ledoux, Gilles Dion, Jean-Pierre Jodoin, Robert Riel, Gordon Blanke. Rangée du bas: Richard Gosselin, Luc Choinière, Nathalie St-Jean, Alain Sénécal et Sylvain Tétreault.

archives La Voix de l'Est

## Gaétan Girouard — 1965-1999



La présidente du comité organisateur du Mérite des gens d'ici, Denise Monrain, en compagnie de Gaétan Girouard, président de l'hommage 1997.  
archive La Voix de l'Est



Personne ne manquait une occasion de poser en compagnie de Gaétan. En vignette, le conseiller municipal Marcel Maheu.  
archives La Voix de l'Est



Gaétan Girouard s'est impliqué dans plusieurs organisations, dont le célèbre Défi-Vision. On le voit ici en juin 1996, en compagnie de Jean Royer, Benoît Inkel et de la comédienne Chantal Francke.  
archives La Voix de l'Est

L'équipe des nouvelles de TVA atterrée

«C'est toffe, c'est très toffe»

## Mario Girard le qualifie de l'âme de CHEF

L'ancien maire de Granby, Mario Girard, se rappelle de Gaétan Girouard comme d'un jeune reporter dynamique et doté d'un sens inné pour la répartie. «Quand je me suis présenté en 1985, il m'a dit: 'M. Girard, à part votre belle-mère, qui est-ce qui va voter pour vous? Comme entrée en matière, c'était pas mal drôle. Je m'en souviens comme si c'était hier. C'était vraiment l'âme de CHEF dans le temps, il était vraiment très professionnel, il allait au fond des choses, mais ce n'était jamais fait dans un but mesquin. Il savait comment travailler ses vis-à-vis! Mais je ne comprends vraiment pas ce qui s'est passé.»



À l'occasion d'une cérémonie entourant les Jeux d'hiver du Québec, à Granby, le 11 mars 1995. Le maire Michel Duchesneau saluera Gaétan, nommé parrain des Jeux, après le conseiller de l'époque, Gérard Allard.  
archives La Voix de l'Est

GRANBY

Sur le coup de 11 h 30, hier, à l'heure de «J.E. en direct», la salle des nouvelles du réseau TVA a été frappée de plein fouet par un drame que personne dans l'équipe n'aurait cru devoir vivre un jour: la disparition de Gaétan Girouard, leur as reporter.



BENOÎT LAPIÈRE

«C'est toffe, c'est très toffe, c'est un drame épouvantable. Qu'est-ce que tu veux, Gaétan pour nous, c'était plus qu'un ami. Je n'ai jamais vu la salle aussi triste: beaucoup de gens pleuraient, et moi aussi. C'est très difficile à accepter» a commenté Jean-Pierre Jodoin, affectateur de la salle des nouvelles de TVA, à Montréal.

Ancien chroniqueur municipal de *La Voix de l'Est*, Jean-Pierre Jodoin avait côtoyé Gaétan Girouard à Granby avant de se retrouver à TVA presque en même temps que lui, en 1989.

«J'étais chef de pupitre la fin de semaine et je me souviens que dans un de ses premiers «stand up», Gaétan faisait des «guili guili» à un ours brun, dans une arène de lutte, une drôle d'histoire. J'sa-

vais pas trop s'il fallait passer ça, mais Gaétan insistait: vas-y, vas-y, c'est bon!». On l'a passé et de fait, c'était bon. Déjà, tu voyais la personnalité de Gaétan. C'était un fonceur.»

Jean-Pierre Jodoin arrivait difficilement à parler de son copain au passé. Il gardera de lui le souvenir d'un travailleur acharné, d'un journaliste perfectionniste à l'extrême qui se questionnait tout le temps, d'un père qui adorait ses enfants.

«C'était un gars très talentueux, celui qui faisait un «direct» sans se tromper jamais. Y'a des gens qui ont 10 ou 15 ans de métier qui ne sont pas capables de faire ça. Louise Cousineau, de *La Presse*, l'appelait «l'homme qui ne bafouille jamais».

«Quand je voyais Gaétan tourner autour du pupitre, combien de fois je lui ai dit: Gaétan, le «lead» (la nouvelle d'ouverture) est ouvert pour le bulletin de 18h... Là, il tombait sur le téléphone et essayait de trouver quelque chose. C'était un charmeur, un gars capable de se faire des contacts comme ça. Il avait tellement de talent, ce gars-là! Beaucoup aimeraient avoir juste la moitié du talent de Gaétan Girouard.»

Jean-Pierre Jodoin ignore de quoi demain sera fait pour *J.E.* - *J.E. en direct* et *J.E. hebdomadaire* -, dont l'équipe est dirigée par Alain Gazaille, un autre ancien

de *La Voix de l'Est* (directeur de l'information). «Je ne sais même pas si J.E. en direct sera diffusé demain (vendredi).»

Le choc qui a secoué TVA hier a été terrible. Après avoir retiré *J.E. en direct* de l'horaire à la dernière minute, il a fallu un certain temps avant que la station annonce l'affreuse nouvelle aux téléspectateurs.

«Ce n'est pas qu'on voulait retenir la nouvelle, mais elle concernait quelqu'un de chez nous et on ne savait même pas si la famille était informée. Le vice-président de l'information a sauté dans son auto pour se rendre chez les parents de Gaétan, à St-Hyacinthe. Avant d'aller en ondes, on voulait s'assurer qu'ils savaient. Son père nous a donné l'autorisation de diffuser la nouvelle.»

Pour Jean-Pierre Jodoin et les autres, ce qui arrive est un épouvantable cauchemar. Depuis que Gaétan Girouard avait gagné le bureau de Québec il y a un an et demi, il le cotoyait moins souvent et ignore totalement ce qui a pu provoquer le drame. «Il a laissé une lettre et on ne sait pas ce qu'il y a dedans. Il y a certainement dû se passer quelque chose, mais qu'est-ce que c'est? On aimerait bien reculer de 12 heures pour tout effacer, mais malheureusement, c'est impossible. Il est mort comme il a vécu, à 160 km/h et ça aussi c'est extrêmement triste».

# À NE PAS RÉPÉTER...

Téléphone: 375-4555  
Télécopieur: 777-4865



Claude Daigneault  
Collaboration spéciale



## Petite fête au Kiwanis

Les membres du Kiwanis de Granby se sont rencontrés pour fraterniser à l'occasion de la période des Fêtes. C'est à Bromont que ça s'est passé. On y a vu Kay, Yolande, Michael Drolet, l'actuel président, Paul, Richard Carleton, un ancien président, Ruth Dunn, John Douesnard, l'un des piliers du club, Marg et Sue. Le Kiwanis reste actif et impliqué dans la vie granbyenne en même temps qu'en quête de nouveaux membres.

Parce qu'elle a chialé en masse, **Monique Beaudin** a fini par obtenir de son beau-frère **Claude** des billets pour un match de hockey des Canadiens, au Centre Molson. Chanceuse, tout de même!

Le grand athlète dont **Alain Dion** parlait dans sa chronique d'hier est **Mark Spitz**. Et la réponse à l'énigme: L'invidu doit, comme de condition, être élu.

Une nouvelle parue (ailleurs) en fin de semaine dernière, au sujet de **Richard Lecours**, le nouveau d.g. de la Commission scolaire du Val-des-Cerfs, le gratifiait de «30 décennies» de service pour le même employeur... C'est beaucoup pour un gars «encore tout jeune»!

**Mathieu Brodeur**, fils de **Gisèle et Claude**, se remet d'une délicate

opération. L'ado de 14 ans, tout juste avant d'entrer dans la salle d'opération (au CUSE), s'est fait rassurant: «Papa, dis à maman de ne pas s'en faire, tout va bien aller...» Quel gars courageux que ce **Mathieu**! La famille **Bégin** lui souhaite un prompt rétablissement et pense beaucoup à lui.

On me rapporte que **René Marois** et ses copains des postes, à Granby, auraient vendu pour 40 000 \$ de timbres de 0,01 cent depuis le début de 1999. Bien sûr, parce que plusieurs personnes étaient déjà en possession de timbres de 0,45 cents.

J'apprends aussi que les nouveaux timbres de 0,46 cents, vendus en rouleau de 30, n'ont plus besoin d'être léchés pour être apposés sur les enveloppes. Une bonne chose, parce que à ce prix-là, le

## Bonne fête



Joyeux anniversaire de naissance à **Lucien Archambault**, de Granby; **Céline Ostiguy**, de Waterloo; **Marie-Andrée Chagnon**, du Canton de Shefford; **Steven Paquin**, de Cowansville; **Bella Langevin**, d'Adamsville; **Fleur-Ange Domingue**, de Sutton; **André Bonneau**, du Canton de Granby; **Danielle Cotnoir**, de Cowansville; **Benoît Dénomée**, de Granby; **Monique Pontbriand**, de Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, du lundi au vendredi).

coeur commence à te lever...

Un souper-bénéfice marquera le 30e anniversaire du **Club de patinage artistique** de Granby. Ces retrouvailles auront lieu à La Grilla-de, à 18h30, le samedi 16 janvier. Invitation à tout le monde. On peut se procurer des billets auprès de **Diane Loignon**, de la maison Rita Fleuriste.

Depuis longtemps, **Lise McGale**, de St-Césaire, se proposait d'apprendre à jouer du piano quand elle serait à sa retraite. Il y a quelques mois, à l'occasion de son 60e anniversaire de naissance, son époux lui a fait cadeau d'un piano, bien conseillé par **Aline Couture**, du Studio de musique André. Toute heureuse, **Lise** a donc suivi des cours de piano. Bonne élève, elle a appris rapidement et, à Noël dernier, elle a donné son premier concert pour les membres de sa famille, interprétant des airs de Noël. Désormais, ses petits-enfants, quand ils parlent de **Lise**, disent:



Jacques Beaumier



Richard Lecours



René Marois

«Nous, notre grand-maman joue du piano...»

**Lise McGale** fait partie du Comité du Mérite des gens d'ici, tout comme **Reynald Bégin**, lui-même un musicien et chanteur. Qui sait, peut-être un jour assistera-t-on à un récital **Bégin-McGale**. Il n'en demeure pas moins que le «décideur», c'est le gérant de **Reynald, Jacques «Angelil» Beaumier**, qui va vouloir s'assurer que sa «cote» de 80 % sera respectée... A suivre.

**Dany Lamoureux**, responsable de la publicité et du recrutement au club **Kiwanis** de Granby, rappelle que c'est cette année le 60e anniversaire de ce club (à Granby)... fondé par **Pierre H. Boivin**. Le programme des activités sera connu plus tard. Entretiens, on est à la recherche de nouveaux membres. On peut contacter **Dany** au 375-1541.

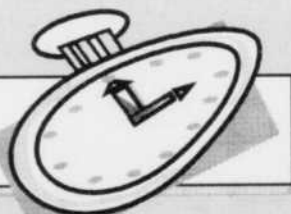
Dans l'entourage de **Manon Bachand**, on est à la recherche d'une personne bénévole (et patiente) pour enseigner à **Manon** comment stationner son automobile. Les «impatiens» sont priés de s'abstenir. Ça peut être long.

**Jacques Larivière**, de Roxton Falls, possède une belle van presque neuve qui ne démarrait pas hier matin... même si elle était munie d'un chauffe-moteur. Le problème, c'est que **Jacques** ne trouvait pas le cordon... et il a dû faire appel à son vendeur!

«Coup de pouce», vous connaissez? Bien sûr. Et je vous l'ai déjà dit, sa rédactrice en chef c'est une fille talentueuse de la région, **Jacynthe Beaugard**, fille de **Réjeanne et Roch**, de Ste-Cécile-de-Milton. L'édition de ce mois-ci est consacré à «Tout sur la sexualité des hommes». Si je l'ai acheté? Bien oui! Je voulais «mieux me connaître»... Faites, ça part comme des petits pains chauds.

**Pierre D'Amour**, de Formules d'affaires multiformes, est un homme d'affaires qui aime bien fumer un bon cigare, de temps à autre. Heureux homme puisqu'il a reçu, à la période des Fêtes, deux bons cigares Vaccaro. C'est une preuve que, dans son entourage, il y a des «connaisseurs».

## Agenda



### Aujourd'hui

Réunion **Al-Anon (non-fumeurs)** se réunit tous les vendredis à 20h, au CLSC de Farnham.

Soirée de bingo organisée par la **paroisse St-Luc**, tous les vendredis à 19h, au sous-sol de l'église, Granby.

Soirée organisée par le **Café d'accueil chrétien**, pour les 15-25 ans, tous les vendredis à 19h30, au 18 St-Antoine, nord, Granby.

Déjeuner des membres de l'**AREQ**, de 8h30 à 10h30, à l'Hôtel Le Granbyen, Granby.

Soirée de danse du **Club d'âge d'or de Bonsecours**, à 20h30, au Rhum-antic, Bonsecours. Orchestre: Mario Dulude.

**Club d'âge d'or Princesse**: Billard et pétanque à 12h, par-

tie de cartes à 19h30, au local.

Réunion des **Gamblers anonymes (non-fumeurs)**, tous les vendredis à 20h, à la Maison Le Passant, 436 Horner, Granby.

Soirée de danse du **Club d'âge d'or St-Pie**, à 20h, à l'école Bon-Séjour, rue de la Présentation, St-Pie. Disco: René Boudreau.

Soirée de danse du **Club amitié Roxton Falls**, à 20h, au Centre communautaire. Orchestre: Les Mélodiques.

Soirée de danse du **Club or et argent de Ste-Brigide**, à 20h, au Centre municipal, Ste-Brigide. Orchestre: Normand et Pierre.

Pratique de danse en ligne organisée par le **Club d'âge d'or St-Alphonse**, tous les vendredis à 13h30, à la Salle municipale.



## Un ex-Granbyen sur patins à Los Angeles

Cette équipe du gérant général et ex-Granbyen **Paul Lagloire** porte le nom de **Burbank States** et a gagné l'or, l'an dernier, lors d'un important tournoi présenté à Los Angeles. Tous les membres de l'équipe ont 70 ans ou presque. Ce sont, dans l'ordre habituel, à l'avant: **Guy Fournier**, entraîneur et ex-résident de Victoriaville, **Jim Mathieson**, **Ron Martinson**, **Spence Waldo**, **John Dobbs** et **Dough Yeo**. A l'arrière: **Russ Johnson**, **Paul Lagloire**, **Hank Champagny**, **Chuck Hourston**, **Jim Bromley**, **George Riley** et **Gerry Watson**. N'apparaît pas sur la photo **Gerry Heffernan** qui portait les couleurs des Canadiens de Montréal lors de la conquête de la Coupe Stanley en 1944.

# Bill Clinton accusé d'avoir accumulé parjure sur parjure

David Espo

WASHINGTON  
Associated Press

Le second procès en destitution contre un président américain en 131 ans s'est ouvert hier à Washington devant le Sénat. Dans leurs déclarations liminaires, les «managers» (accusateurs) ont reproché à Bill Clinton d'avoir accumulé «parjure sur parjure».

Pendant au moins neuf jours pleins, le chef de l'Etat sera jugé pour parjure et obstruction à la justice dans l'affaire Monica Lewinsky, cette ancienne stagiaire de la Maison Blanche avec qui il a seulement reconnu avoir eu une relation «déplacée».

Une semaine après avoir prêté serment, les sénateurs se sont retrouvés au Capitole pour entrer dans le vif du sujet. Selon le rituel instauré par les Pères fondateurs, l'huissier d'armes du Sénat a lancé le désuet «Oyez! Oyez! Oyez!». Une tradition qui remonte au premier procès en destitution de l'histoire américaine, celui du président Andrew Johnson, en 1868.

Le président de la Cour suprême William Rehnquist a ouvert l'audience avec solennité, à 13h04 (19h04 heure de Paris). «Le Sénat se réunira en tant que cour de justice pour la destitution».

Le chef de l'accusation, Henry Hyde, élu républicain de l'Illinois et président de la commission ju-

diciaire de la Chambre des Représentants, a ensuite pris la parole pour introduire l'exposé des motifs qui va durer jusqu'à samedi, avant que la défense ne prenne à son tour la parole. Chaque partie dispose de 24 heures étalées sur trois jours pour exposer ses arguments, et visiblement chacune compte utiliser la totalité du temps imparti.

«Vous n'êtes assis dans cette chambre historique pour vous engager dans un grand débat législatif», a rappelé M. Hyde aux 100 sénateurs. «vous êtes ici pour écouter la preuve, comme ceux qui vont devoir juger». «Nous, les managers (accusateurs) de la Chambre des Représentants, sommes ici pour présenter la preuve», a-t-il ajouté.

cours  
d'anglais



N'attendez plus que quelqu'un traduise pour vous!

Inscrivez-vous maintenant à un programme d'anglais de CLIC!

**299<sup>40</sup>\$**

Début:

Fin janvier

Programmes axés sur la conversation en petits groupes (5 à 8 personnes)

Programmes privés flexibles et personnalisés disponibles en tout temps.



© CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES  
CHARPENTIER  
22, rue Principale, Granby  
777-2542



Partout au Québec • Formateur agréé "Emploi-Québec"

Génération

**KID**

LIQUIDATION DE NOTRE MARCHANDISE D'HIVER

Toute la marchandise 98 est à

**50% DE RABAIS**

du prix régulier

Jusqu'à épuisement des stocks

Aux Galeries de Granby  
près de Sears

777-1827

L158572

## CARRIÈRES ET PROFESSIONS



VIASYSTEMS.

VIASYSTEMS, anciennement Circo Craft, est un chef de file de l'industrie des circuits imprimés.

**PORTES OUVERTES POUR EMBAUCHE**

VIASYSTEMS A UN URGENT BESOIN DE COMBLER DES POSTES D'OPÉRATEURS DE PRODUCTION

VENEZ NOUS RENCONTRER  
SAMEDI 16 JANVIER DE 10 H 00 À 15 H 00 AU  
379, RUE BRIGNON À GRANBY

Vous êtes titulaire d'un DES ou d'une attestation d'équivalence et vous possédez un an d'expérience manufacturière. APORTEZ VOTRE C.V. ET VOTRE DIPLÔME.

NOUS VOUS ATTENDONS EN GRAND NOMBRE !

Si vous ne pouvez assister à cette journée portes ouvertes, veuillez nous faire parvenir votre CV par télécopieur au : (450) 378-0194.

006103

## GRAND SOLDE DE FIN DE SAISON

**COLLÈGE** Bottes en cuir pour femmes

à partir de  
**39<sup>95</sup>\$**

**GREINICO** Bottes en cuir pour hommes

à partir de  
**59<sup>95</sup>\$**

à partir de  
**39<sup>95</sup>\$**



Robustes Canadiennes Originales



Bottes pour enfants

**GAGNON CHAUSSURES**

«Qualité et prix font la paire»

L158211

189 Principale (centre-ville), Granby 777-8338

LA VOIX DE L'EST — vendredi 15 janvier 1999

11

15

15

15



# PETITES ANNONCES

375-8888  
ou télécopieur  
777-7221

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H À 17H 30 \*

\* avant 16 heures pour parution le lendemain

\* le jeudi avant 16 heures pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

## RUBRIQUES

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 631
SERVICES	640 à 648
EMPLOIS	660 - 661
VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

### Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans LE PLUS ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.



**163** LOGEMENTS  
VENDUS  
EN 1998

**Yves Forand**

375-1621 378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé  
501-C421121

Pour un service à votre mesure



le choix des gens

**AVISÉS**

ACHAT  
VENTE  
ÉCHANGE  
IMMEUBLE À REVENUS  
SUCCESSION

Luce  
Laverrière

378-0469



501 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE



**Gabrielle  
Trudeau**

Votre maison  
c'est ma vie  
depuis 1981

378-8461  
378-7322

501-C422550

Disponible 7 jours / 7

La Capitale Granby inc.  
Courtier immobilier agréé

511 BÂTISSÉS  
COMMERCIALES

VOUS VOULEZ VOUS PARTIR EN AFFAIRES ou investir, j'ai un site commercial à vendre à mon prix coûtant de 175,000\$ ou à louer avec terrain de 180 pi de façade X 270 pi de profond, avec bâtisse de 4,256 pi.ca. de surface de plancher. C'est le temps d'en profiter car les taux d'intérêt sont bas et les taxes municipales vont baisser de 40%. Autres renseignements sur rendez-vous seulement au 770-7092 ou 375-3887

531 APPARTEMENTS  
À LOUER À GRANBY

3% MEUBLÉ, chauffé, éclairé, 380\$/mois, situé au 575 Duvernay. Tél : 777-6617 ou 531-3215

AAA - 1% meublé, chauffé, câble, à 325\$; 2% à 335\$; 3% à 395\$; 3% luxueux à partir de 370\$; 3% à Ste-Cécile de Milton à 260\$. 378-4121

AAAAAAAAAAAAAAA 3%, 335\$ à 370\$, meublés, chauffés, éclairés, porte-patio, balcon, livres, rue Simonds, Groulx, boul. Fortin. 378-6391 ou cell. 776-0636

APP. 5% LIBRE IMM., 195 boul. Fortin, Granby, lockers int. / ext., terrasse, 455\$/mois, frais re-paint. Info : Carmen Ruel, bur. 450-795-6801

532 LOGIS À LOUER  
EN RÉGION

BROMONT, 3%-4%-5%, rénovés à neuf, vue sur pentes de ski, libres imm., 1 MOIS GRATUIT. Info : 777-6617 ou cell. : 531-3215

533 LOGIS À LOUER  
À GRANBY

04% Galeries ou aréna, beaux logis propres, bois franc, bonnes références exigées. 375-1621

**VENDEUR DE  
L'ANNÉE 1997**  
à la franchise La Capitale Granby inc.

Mangeons, buvons, réjouissons-nous.  
L'avenir est incertain, n'attendons pas à  
demain, c'est aujourd'hui qu'il faut que  
ça clique.

**Claude Fournier**



La Capitale  
Claude Fournier courtier  
Courtier immobilier agréé

378-8461

501-C421102

www.granby.com/fournier-capitale

**Francine Légaré**

Pour vendre ou acheter

Le service d'abord  
et avant tout!

7 jours / 7

378-4120



RE/MAX

RE/MAX Professional F.L. Inc.  
Courtier immobilier agréé

533 LOGIS À LOUER  
À GRANBY

1110-1120-1160 SIMONDS SUD  
près J-H Leclerc. 4% à 350\$ et 5% à 405\$, plan-  
cher béton, porte-patio, Concierge.  
Inf. 776-7567 ou 375-0908

2%, 3%, 4%, 5%

Immédiatement et 1er février  
Réservation : mars, avril, mai, juillet  
Plusieurs modèles disponibles à Granby  
Certains, possib. semi-meublés ou meublés.

777-1323

AAAA 5% à louer, libre immédiatement, près  
parcs, aréna et polyvalente. Arrêt autobus scolar-  
re en face. 1 mois gratuit sur un bail de 12 mois.  
Au 482 Fournier, Granby. Appelez André au  
771-5555 (page 2)

\*\*\*\*\*

GRANDS 3%-4%-5% modernes  
libres imm./fév., à partir de 395\$  
style condo à aires ouvertes.  
armoires mél. blanche, comptoir-lunch,  
aspirateur central, inst. lav.-séch. dans 3%  
secteur résidentiel près des Galeries  
Idéal pour retraités ou semi-retraités  
124 Laurent, 41 Pinard, 276 Simonds. 372-2474

CENTRE-VILLE, GRAND 3% au 2e, avec balcon,  
solarium et remise, tapis, stores fournis. En-  
droit sécuritaire. 378-5905

GRANDS 4%-3%. Secteur Robinson et Notre-  
Dame. Attention particulière pour personnes  
retraitées. Inf. 372-3450

HAUT DE DUPLEX, 5%, 3 c.c., planchers bois,  
259 St-André O., 460\$/mois. Occupation rapi-  
de. Jour: 372-1065, soir: 777-0517

536 MAISONS  
À LOUER EN RÉGION

PETITE MAISON À LOUER à partir du 1er fév.  
99, secteur Adamsville. Cuisine, salon, 1 cham-  
bre à coucher, s.de lavage, s. de bain, chauffée  
à l'électricité, petit cabanon à l'arrière, près  
d'une rivière. 263-8711

539 CHAMBRES  
À LOUER

A GRANBY, au 347 St-André Ouest, chambre  
meublée avec frigo, lavabo, lav. séch., endroit  
tranquille, 40\$/sem. 375-2421

CHAMBRE À LOUER très propre, comprenant  
s. de bain, cuisinette, poêle, frigo et four micro-  
ondes. Références requises. 375-8789.

543 BUREAUX  
À LOUER

RUE PRINCIPALE: espace 1,200 PI., 4 bureaux  
fermés, accueil, cuisinette, toilette, stationne-  
ment, sous-location. Aussi 2,800 pi., bureaux  
luxueux, enseigne, prix spécial pour fin de bail.  
378-8642

545 LOCAUX  
À LOUER

EMPLACEMENT COMMERCIAL À LOUER de  
3,464 pi.ca., peut être loué en partie ou en entier.  
770-7092 ou 375-3887.

ESPACE DE : 350 à 1,000 pi.ca. et plus, au rez-  
de-chaussée, 2e et 3e étages, très bien situé  
coin St-Charles et St-Jacques. Faites une offre.  
372-6511

545 LOCAUX  
À LOUER

LOCAL COMMERCIAL 1,000 pi.ca. à louer, Co-  
wansville, face au Jean Coutu, pour commerce  
ou bureau, libre immédiatement, 263-5607

**ROXTON POND**

Espace à louer  
pour ébéniste  
chez Matériaux St-Germain  
Inf. Roger

375-3620

563 OCCASIONS  
D'AFFAIRES

LAITERIE CHAGNON  
Cherche distributeur pour route de lait, secteur  
Waterloo-Bromont.  
Investissement requis. Demandez Luc 539-3535

572 TROUVÉ

TROUVÉ un chat angora, dans la région de  
Farnham centre, tigré noir et doré, pattes blan-  
ches et collier blanc, 293-8202

600 DIVERS  
ARTICLES

BRASSIÈRE de Précidia Mazda, neuve, à ven-  
dre. 100\$. Robin au 770-7134

ENCAN STUKELY SUD, antiquités, meubles,  
vaisselle et autres. Tous les samedis soir à 19h.  
Au 2179, Route 112. Inf. 1-450-297-4041, ou rés.  
1-450-291-3582

ENCAN STUKELY SUD, meubles antiques,  
vaisselle (Nipon, Limoges, Carnaval, Nortota-  
ger). Tous les samedis soir à 19h. Au 2179,  
Route 112. Inf. 1-450-297-4041, ou rés.  
1-450-291-3582

\* ENTRETIENS M.G.B. \*  
LAVAGE DE TAPIS  
ET DIVAN

Nouvel équipement à séchage rapide  
13.99 \$ / PIÈCE (12x14)  
divan et fauteuil, 45\$  
Inf. 777-0790. Serv. 24 hrs

ÉQUIPEMENT D'ÉRABLIÈRE : poêle 3'x12', refait  
à neuf avec panne en stainless; Poêle pour finir  
sirop, 2'x3', refait à neuf, avec panne en stain-  
less. Inf. 450-548-2115

FOIN ET PAILLE À VENDRE 770-7092 ou  
375-3887.

PELLE À NEIGE avec treuil et télécommande  
pour petit camion, 500\$. 469-1616

*Pierre*  
**Bellefleur**  
*vend...*  
107 propriétés vendues en 1997  
378-4120  
RE/MAX professionnel inc.  
courtier immobilier agréé  
501-C421114

501 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE

503 PROPRIÉTÉS  
DÉSIRÉES

COUPLE SÉRIEUX RECHERCHE FERMETTE à  
louer avec option d'achat pour un an, 2 ou 3  
acres, Warden, Waterloo ou Stukely Sud. Inf.  
450-532-4467

510 COMMERCES  
À VENDRE

#651 - ST-PAUL : SALLE DE RÉCEPTION EN  
PLEINE EXPANSION AVEC SERVICE DE TRAI-  
TEUR ET REPAS DE CABANE À SUCRE. IN-  
FORMATION SUR R.V.

#637 - GRANBY : CENTRE-VILLE, ENTREPÔT  
REFRIGÉ DE 2,460 PI. CA. AVEC CONGELA-  
TEUR, GARAGE DOUBLE, PLUS DUPLEX EN  
BRIQUE ADJACENT POUR LE PROPRIÉTAIRE. UNI-  
QUE! POSSIBILITÉ D'ÉCHANGE.

#630 - COWANSVILLE : IMMEUBLE RÉCENT  
DE 15,000 PI.CA. DONT 7,500 PI.CA. À LOUER  
AU REZ-DE-CHAUSSEE À 5.50\$/PI.CA. CET  
IMMEUBLE COMPREND 2 AUTRES DUPLEX  
DEJA LOUÉS. ENDROIT STRATÉGIQUE. FAITES  
UNE OFFRE.

#627 - CANTON : BÂTISSÉ DE 9,000 PI.CA.  
AVEC TROIS LOCATAIRES, REVENUS INTER-  
ESSANTS. POSSIBILITÉ D'OCCUPER 6,000  
PI.CA. AU BESOIN.

LA CAPITALE, CLAUDE FOURNIER COURTIER  
(450) 378-8461. Courtier immobilier agréé  
www.granby.com/fournier-capitale



CANTON GRANBY : Cottage 3  
c.c., grand terrain, impeccable.  
Occupation immédiate. Proprio-  
transféré. 119 900 \$.

R.P. REINDLER  
(450) 266-7711  
ROYAL LEPAGE ACTION  
courtier immobilier agréé

501-C421212

**RWANDA**

Un espoir:  
votre solidarité!



1-800-RWANDA1  
5031, rue Sherbrooke Est  
Montréal (Québec) H1S 1A3

**600** **DIVERS**  
**ARTICLES**

**POÈLE À BOIS MDR**, modèle Admiral noir à 295\$, modèle Admiral vert, (tiroir à cendre), à 329\$. Aussi cheminée 2100 Max, 7po x 36po, 74.99\$ ch.

Rodons inc. 263-0868 - Livraison gratuite.

**POÈLE ET RÉFRIGÉRATEUR** 3 portes Hotpoint, amandes, très propres, prix 600\$ pour les 2, 469-0301

**601** **MEUBLES**

**1 DIVAN ET 1 CAUSEUSE**, très propre, valeur de 1,000\$, prix demandé 300\$. Inf. 372-3865

**602** **ANIMAUX**

**CHIOTS**, mélange Husky et Labrador pur sang, 12 semaines, 50\$. Inf. 777-4574

**609** **REMORQUES**

**REMORQUE NEUVE** 7x12', avec porte arrière coulissante vers le haut, très bon prix. Inf. 378-9332

**612** **ANTIQUITÉS**

**MOBILIER DE CHAMBRE COMPLET** avec miroir, antique de 90 ans. 534-4119

**617** **BOIS**  
**DE CHAUFFAGE**

**ÉRABLE DE MONTAGNE** en blocs de 15" secs coupés 1 an, 59\$/la corde livré; **BOIS** mélangé en blocs 15" secs, 48\$/la corde livré. 534-2941

**630** **ESCORTES**

**★ AAAAAAAGENCE SUNNY ★**  
Nouvelles hôtesse disponibles.  
Nous engageons et on reçoit.  
Granby et environs. 531-3626

**★★★ AGENE BLEUE NUIT ★★★**  
L'essayer c'est l'adopter  
Escorte femme + homme disp. 24/24h 7/7 J.  
372-9385

**★★★ AGENE SEXCELLENCE ★★★**  
Confidentialité - Courtoisie - Qualité...  
Ns recevons - 7j/7 - 24h/24 - Ns engageons.  
372-3576

**\*\*\*\* PRIVÉE \*\*\*\***  
Je reçois jour et soir.  
372-0673

**640** **SERVICES**  
**OFFERTS****MASSAGE**  
**BODY PAINTING**

Le Relax Club  
758 St-Jacques, Granby, R-Vs : 360-5042

**RAMASSONS DE TOUT** pour les défavorisés : vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non ; vieille ferraille et vieille machinerie. Alions chercher gratuitement, Granby et environs. 7jrs/sem. 539-4730

**CONSTRUCTION, RÉNOVATION**  
tous genres de travaux.  
Inf. 539-2014

**DÉNEIGEMENT**  
\$5 + -- 777-1038 - P. 360-8585

**AVIS****À NOS ANNONCEURS**

La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

**640** **SERVICES**  
**OFFERTS**

**DÉNEIGEMENT DE TOITURE** avec assurance-responsabilité, résidentiel et commercial. Création Daniel Pinsonneault, 375-6666, 378-1318

**MASSAGE**

Mme Labbé, 777-4370

**660** **PERSONNEL**  
**DEMANDE****APPRENTI-MÉCANICIEN**

pour mécanique diesel. Possédant son propre coffre d'outils. Contactez Michel au 777-1421

**BARMAN, BARMAID**, shooter girl, boss-boy, avec expérience, pour le club en région. Demandez Mike ou laissez message, après 18 h, au 450-776-1595

**BOUCHER D'EXPÉRIENCE** demandé, poste à temps plein, minimum de 3 ans d'expérience. Avoir de l'entregent, aimer le public et avoir de la rapidité. Service au comptoir. Avoir une formation en débitage de boeuf. Salaire concurrentiel. S'ad. en personne : Délices des Viandes, 210 Foch, Granby.

**CAMIONNEUR CLASSE 1**  
**ou CAMIONNEUR**

ayant suivi cours de conduite  
Classe 1, pour Canada et Etats-Unis  
avec casier judiciaire vierge.  
379-9144

**CHAUFFEURS DE TAXI** à temps plein, avec permis de conduire Classe 4C Poket Number. Demandez Luc au 360-7216 ou 378-2000

**CHERCHE DAME** mature, pour garder 2 enfants 10 ans et 6 ans, le midi et après l'école, devra leurs donner à diner et devra les voyager de l'école St-Luc et St-Marc. Inf. 360-0883

**ÉLECTRO-MÉCANICIEN(NE/S)**

demandé(e)s  
pour joindre équipe jeune et dynamique !

Tâches :  
Montage de panneaux électriques.  
Assemblage de machinerie  
Réparation de machinerie.

Temps plein, salaire concurrentiel, possibilité de faire des heures supplémentaires.

Vous avez de l'expérience dans le domaine, vous êtes travaillant(e) et pensez pouvoir continuer au succès de notre équipe, envoyez votre C.V. le plus tôt possible au : 450-539-4433

**GARDIENNE ET AIDE MÉNAGÈRE** avec expérience et références, pour famille avec 2 enfants. 5 jrs/sem. La candidate devra posséder une auto, être mature et responsable. Non fumeuse. Inf. 534-1791

**GÉRANT DES VIANDES DEMANDÉ** Qualifications requises pour gérance du département des viandes dans commerce à grande surface, 5 ans d'expérience comme boucher. Esprit d'équipe. Avantages sociaux avantageux. Demandez Richard au 372-8014.

**LIVREUR D'HUILE**  
**À CHAUFFAGE**

Emploi à temps plein

**TÂCHES :**

- Conduire un camion de matière dangereuse;
- Chargement des produits pétroliers;
- Livraison des produits pétroliers
- Facturation.

**PRÉ-REQUIS :**

- Permis de conduire classe 3;
- Permis de conduire de matières dangereuses se fait un atout;
- Minimum 3 ans d'expérience de conduite en véhicule lourd;
- Connaissance des villes de Granby et région;
- Horaire flexible;
- Non-fumeur au travail;
- Grande fiabilité.

Envoyer votre c.v. à :

**JEAN-DENIS GAGNÉ**  
530, rue Edouard,  
Granby, QC J2G 3Z6

**660** **PERSONNEL**  
**DEMANDE**

**MANOIR LAC BROME** : recherche une infirmière diplômée bilingue, temps partiel pour quart de soir et pour remplacement. Inf. Denise Stiles, 450-242-4663

**PERSONNEL DEMANDÉ** à temps plein, pour A & W de l'Ange-Gardien, se présenter au 99 Rte 235, entre 10h et 17h. demandez Laury-Ann.

**PROVIGO GAGNON**

330 St-Jacques à Granby

Recherche personne dynamique pour combler le poste de

**GÉRANT(E) DES VIANDES**

Le (la) candidat(e) devra posséder 3 ans d'expérience dans un poste similaire.

Salaire compétitif en plus des avantages sociaux.

Pour rendez-vous : 375-1815

demandez Robert Gagnon.

**RECHERCHE SOUDEUR-ASSEMBLEUR**  
**au TIG STAINLESS**

Poste permanent de jour ou de soir, 40 heures/semaine. Salaire selon expérience et convention collective. Demandez Sylvie ou Daniel au 450-469-4822

**TRAVAIL À TEMPS PARTIEL**, Restaurant Valentine, pour St-Césaire et Farnham. 469-4440 entre 9h et midi, demandez André.

**VITRIER AUTOMOBILE & INSTALLATEUR** d'accessoires automobile dont démarreur à distance, système d'alarme; possédant 2 ans d'expérience, pour le Dr du Pare-Brise à Cowansville. 263-0246

**670** **AUTOS**

**CAVALIER Z22 1996**, verte, 2 portes, démarreur à distance, 57,000 km, 10,500\$. 776-6689

**CHEVROLET CAVALIER Z22 1995**, 2 portes, automatique, 72,000 km, 4 pneus d'hiver neufs, femme propriétaire, cause de vente: auto fournie par l'employeur, 8,750\$. 534-3004

**CHEVROLET LUMINA 1991**, blanche, de luxe, 150,000 km approx., aut., tout équipé, 4 portes, moteur 3.1, V6.

**PONTIAC SUNFIRE 1997**, couleur sable, 2 portes, man., 55,500 km approx., V4, radiocassette.

**PONTIAC GRAND AM GT 96**, noire, 4 portes, V4, radiocassette, 120,000 km approx.

Si intéressé, tél. sur semaine avant le 19 janvier 99 au : 777-5371 ou 777-5350, poste 6227

**LINCOLN CONTINENTAL 79 MKV**, 110,000 km, carrosserie état neuf, mécanique A1, 4 pneus neufs, aubaine. 295-2444

**LOCATION D'AUTO 19.95\$ / JOUR**

Louons autos à la journée et à la semaine

Prix spécial à la semaine

Aucun dépôt. Aucune carte

372-3333

**SIDEKICK JLX 89**, automatique, 140,000 km, noir, toit neuf, démarreur à distance, 3,200\$. 372-9181 ou pagette: 360-8330

**672** **CAMIONS**

**DODGE 1992 DIESEL**, moteur Cumming turbo, roues doubles, 5 vit., 208,000 km, 9,500\$. 293-7918

**PICK-UP FORD RANGER XLT 1995**, 4x4, king cab, aut., 4 L, démarreur à distance, antivol, 63,000km. (450) 539-2714

**674** **VÉHICULES**  
**TOUT-TERRAIN**

**4X4 YAMAHA BIG BEAR 350cc**, 1992, comme neuf, 4,000\$ nég. 450-549-2727 après 17h.

**675** **MOTONEIGE****BOMBARDIER GRAND TOURING 95**

Très bon prix

Tél : 248-3843

**BOMBARDIER SAFARI 1992** 4,000 km, démarreur électrique, poignées chauffantes, un vrai bijou. 2,150\$ nég. 375-5538

**MACK Z 1994**, 780 cc, bonne condition, 3,200\$. 777-9452

**MOTONEIGE YAMAHA** Venture GT, 1992, 8,000km, démarreur élect., poignées chauffantes avant et arr., siège simple et siège double, recul, skis au carburant. En excellente condition. 378-2771

**SAFARI GLX 470**, 1991, démarreur, rculon, pouces et poignées chauffants. 379-5698

**SKI-DOO BOMBARDIER ELAN** moteur neuf, pont neuf, sproket neuf et selle neuve, très propre, 750\$. Inf. 379-9576

**YAMAHA PHAZER 1985**, 480 Fan, en bonne condition, 1,300\$ nég. (450) 248-4741



FONDATION  
DES MALADIES  
DU CŒUR  
DU QUÉBEC

**Merci**  
**de votre**  
**p'tit coup**  
**de cœur.**

*Au cœur de la solution!*

**AVIS DE DEMANDE**  
**DE DISSOLUTION**

(article 37, Loi sur la publicité légale des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales).

Prenez avis que la compagnie/corporation **C.M.C. DUTILLY INC.** ayant son siège social au 65 Ste-Marguerite, Roxton Falls, J0H 1E0 demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre et à cet effet dépose au registre des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales l'avis requis par les dispositions de l'article 37 de la Loi sur la publicité légale des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales.

Carole Dutilly, présidente  
Roxton Falls, le 24 décembre 1998

728-C422/40



La Pommeraie

**CENTRE D'ACCUEIL DE COWANSVILLE**

COWANSVILLE

Projet 06-0102-9801

Les CLSC et CHSLD de La Pommeraie, propriétaire, demande des soumissions pour le **remplacement de la toiture au Centre d'accueil de Cowansville, 200, rue Principale, Cowansville (Québec).**

Les documents contractuels pourront être obtenus à l'adresse suivante :

**FAVREAU, BLAIS, ST-PIERRE, ARCHITECTES**  
64, rue Ottawa, Granby (Québec)  
Téléphone : (450) 372-9222

contre un **chèque visé non remboursable de 50,00 \$** émis à l'ordre du propriétaire.

Les soumissions devront être accompagnées soit d'un cautionnement de soumission établi au montant de **SEPT MILLE CINQ CENT DOLLARS (7 500 \$)**, valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions, soit d'un chèque visé au montant de **TROIS MILLE SEPT CENT CINQUANTE DOLLARS (3 750 \$)**, fait à l'ordre du propriétaire, soit d'obligations conventionnelles au porteur, émises ou garanties par les gouvernements du Québec ou du Canada, dont la valeur nominale est de **TROIS MILLE SEPT CENT CINQUANTE DOLLARS (3 750 \$)**.

Les soumissions seront reçues à l'adresse suivante :

**SIÈGE SOCIAL DES CLSC ET CHSLD DE LA POMMERAIE**  
34, rue Saint-Joseph, Bedford (Québec) J0J 1A0  
Téléphone : (450) 248-4304

le **29 JANVIER 1999, à 14 h**, heure locale en vigueur, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant leur place d'affaires au Québec, en Ontario ou au Nouveau-Brunswick et détenant la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission, et doivent les informer des conditions qu'ils entendent leur imposer et s'assurer qu'ils détiennent les permis et licences requis.

Le propriétaire ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelque autre des soumissions reçues.

**Michel Guénette**  
Directeur des services techniques

606106



La Pommeraie

**FOYER SUTTON**

SUTTON

Projet 06-157-9801

Les CLSC et CHSLD de La Pommeraie, propriétaire, demande des soumissions pour le **remplacement de la toiture au Foyer Sutton, 50, rue Western à Sutton.**

Les documents contractuels pourront être obtenus à l'adresse suivante :

**FAVREAU, BLAIS, ST-PIERRE, ARCHITECTES**  
64, rue Ottawa, Granby (Québec)  
Téléphone : (450) 372-9222

contre un **chèque visé non remboursable de 50,00 \$** émis à l'ordre du propriétaire.

Les soumissions devront être accompagnées soit d'un cautionnement de soumission établi au montant de **TREIZE MILLE DOLLARS (13 000 \$)**, valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions, soit d'un **chèque visé au montant de SIX MILLE CINQ CENT DOLLARS (6 500 \$)**, fait à l'ordre du propriétaire, soit d'obligations conventionnelles au porteur, émises ou garanties par les gouvernements du Québec ou du Canada, dont la valeur nominale est de **SIX MILLE CINQ CENT DOLLARS (6 500 \$)**.

Les soumissions seront reçues à l'adresse suivante :

**SIÈGE SOCIAL DES CLSC ET CHSLD DE LA POMMERAIE**  
34, rue Saint-Joseph, Bedford (Québec) J0J 1A0  
Téléphone : (450) 248-4304

le **29 JANVIER 1999, à 14 h 15**, heure locale en vigueur, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant leur place d'affaires au Québec, en Ontario ou au Nouveau-Brunswick et détenant la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission, et doivent les informer des conditions qu'ils entendent leur imposer et s'assurer qu'ils détiennent les permis et licences requis.

Le propriétaire ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelque autre des soumissions reçues.

**Michel Guénette**  
Directeur des services techniques

606105

**Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30.**

Avant 16 h pour publication le lendemain.

**Un numéro qui peut rapporter GROS!**

**375-8888**



**SERVICE**  
**C. LAROQUETTE**

**Réparation****d'électroménagers**

- Laveuse
- Sécheuse
- Cuisinière
- Réfrigérateur

**Spécialiste**

du four micro-ondes

777-0770



640-C422558



**Daigneault**  
**Cowansville**

Recherche un candidat pour le poste suivant :

**Commis Fruits et Légumes**

- 2 ans d'expérience
- disponible en tout temps
- 30 h et plus.

Présentez-vous au :  
1531, rue Sud, Cowansville  
demandez  
Louis Bilodeau, 263-3686

660-C422741

## FAITS D'HIER

C'est le 15 janvier 1999.

1997 — Israël signe avec les Palestiniens un accord pour son retrait partiel de Hébron et de zones rurales de Cisjordanie.

1996 — Pour raisons de santé, le premier ministre grec Andreas Papandreou quitte ses fonctions.

1993 — Arrestation à Palerme du chef mafieux Toto Riina, 62 ans, recherché depuis plus de 20 ans en Italie.

1992 — Le ministère du Revenu du Québec annonce que des policiers lutteront contre la contrebande de cigarettes.

1985 — Au Brésil, Tancredo Neves devient le premier président civil depuis 1964, quand Joao Goulart avait été renversé par des militaires.

1973 — Les Etats-Unis annoncent la fin de leurs attaques sur le Nord-Vietnam.

1967 — Au premier match du Superbowl, à Los Angeles, les Packers de Green Bay battent les Chiefs de Kansas City 35-10.

1943 — Dans la guerre du Pacifique, les forces américaines prennent aux Japonais l'île de Guadalcanal, dans l'archipel des Salomon.

1919 — À Berlin, au terme de journées de soulèvements et d'émeutes, les socialistes Rosa Luxemburg et Karl Liebknecht sont assassinés par des militaires. — Le pianiste et compositeur

Ignacy Paderewski devient le premier chef de gouvernement de la République de Pologne.

1906 — Le gouvernement de Londres accorde au Canada le contrôle des bases navales de Halifax et Esquimalt, en Colombie-Britannique.

1878 — Les conservateurs de John Macdonald adoptent un programme de strictes barrières tarifaires; en 1989, le gouvernement de Brian Mulroney abolira ces barrières en adoptant l'Accord de libre-échange avec les Etats-Unis.

1777 — Le Vermont se déclare indépendant, le restant jusqu'à ce qu'il se joigne à l'Union.

1535 — Le roi Henri VIII prend le titre de chef de l'Eglise

anglicane. 1208 — En France, l'assassinat du légat pontifical Pierre de Castelnau déclenche la persécution des Albigeois.

Ils sont nés un 15 janvier:

L'acteur et dramaturge Jean-Baptiste Poquelin, dit Molière (1622-73)

Pour l'amour de la vie!

ASSOCIATION DIABÈTE et ses associations affiliées QUÉBEC

Soigner c'est bien, prévenir c'est mieux!

Renseignements et dons : (514) 259-3422 ou 1-800-361-3504

# J E U X

## HOROSCOPE

### BÉLIER



du 21 mars au 20 avril

Une âme s'épanche dans la vôtre. Votre position se stabilise. Tout ce qui brille n'est pas or. Il faut être raisonnable à toute heure. Des gens surviennent. Pensez deux fois avant d'agir.

### TAUREAU



du 21 avril au 20 mai

On vous trouve chanceux. Vous vous fortifiez au contact de l'amitié. Une nouvelle vous étonne. Il faut dévier de votre route habituelle. L'autre sexe ne saisit pas bien. On attend beaucoup de vous.

### GÉMEAUX



du 21 mai au 21 juin

Votre ingéniosité se fait remarquer. Un regard vous retient. Vos prévisions étaient justes. Chaque rose a ses épines. Impossible de vous faire changer d'idée. Il s'ébauche une idylle.

### CANCER



du 22 juin au 22 juillet

L'autre sexe a une baguette magique. Votre prestige s'accroît constamment. Un projet vous séduit. Ne jouez pas gros jeu. Votre route est longue mais bien tracée. L'enthousiasme fait des merveilles.

### LION



du 23 juillet au 23 août

On accepte votre point de vue. Vous devenez plus clairvoyant. Rencontre amicale. Une surprise entraîne des conséquences. Vous pouvez faire rater une affaire. Une physionomie vous impressionne.

### VIERGE



du 24 août au 22 sept.

Votre délicatesse vous sied bien. On récolte toujours ce qu'on a semé. Des renseignements laissent à désirer. Vous n'aimez pas les remarques. Vous tentez une magnifique expérience. Un incident fait votre bonheur.

### BALANCE



du 23 sept. au 23 oct.

Les loups s'éloignent pour ne plus revenir. Une aventure vous passionne. Un plaisir est toujours bien accueilli. Continuez vos rapports avec votre entourage. Une personne vous est bien chère.

### SCORPION



du 24 oct. au 22 nov.

Fiez-vous à votre logique. Votre bon goût est évident. Vous êtes très actif. Restez neutre dans un certain milieu. Vous obtenez des renseignements confus. Un examen de conscience s'impose.

### SAGITTAIRE



du 23 nov. au 21 déc.

Vous accordez votre protection à quelqu'un. Tous veulent vous suivre. Votre parole fait autorité. Nouvelle importante. Gardez-vous de casser les oeufs. Vous avez de puissants compagnons.

### CAPRICORNE



du 22 déc. au 20 janv.

Ne restez pas sur des sables mouvants. Vous prenez une décision radicale. N'exagérez pas votre indépendance. On vous taxe d'extravagance à tort.

### VERSEAU



du 21 janv. au 19 fév.

Le blé est mûr, coupez-le. On ne met pas votre parole en doute. Vous avez une devise particulière. On vous confie le beau rôle. Vous connaissez vos responsabilités. Un tournant se dresse devant vous.

### POISSONS



du 20 fév. au 20 mars

Une affaire embrouillée s'éclaircit. Il vous vient une chanson aux lèvres. Vous faites concorder des événements. Rencontre inopinée. Vous modifiez l'effet d'un mot malheureux. On ne passe pas partout. Une attente est déçue.

## MOTS CROISÉS

NO 504

LILIANE CHRÉTIEN

### HORIZONTALEMENT

- Dévastée - Petite pomme.
- Dans la mythologie grecque, nymphe des montagnes - Samourai errant, en quête d'aventures.
- Plante textile - Languisants.
- Convenable - Mot latin.
- C'est une maladie des vers à soie - Onéreux.
- Fl. né en Mongolie.
- Biens qu'une femme apporte en se mariant - Se disperser (s').
- Formule - Groin.
- Bière - Manillon - Magnésium.
- Clôture à claire-voie - Qui manifeste de l'orgueil.
- Leva des troupes - Fl. d'Irlande.
- Maganée - Cassées.

### VERTICALEMENT

- Équidé - Terroir considéré du point de vue de ses productions.
- Privé d'humidité - Des poissons.
- Pagure terrestre d'Océanie - Balle de service que l'ad-
- versaire ne peut toucher, au tennis.
- Calcium - Colère - Ne pas dire.
- Base azotée contenue dans toutes les cellules vivantes - Monnaie roumaine.
- Germanium - Charade - Terbium.
- Frère de Jacob - Riv. de Suisse.
- Dieu grec de l'Amour - Agave du Mexique.
- À vingt-quatre carats, il est pur - Du firmament (pl.).
- Paralysa - Colère.
- Dévotion - Une guêpe.
- Intercaler - Molasse.

### SOLUTION DU PROBLEME 503

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	H	A	L	B	R	A	N	P	A	L	E
2	E	G	A	R	A	O	S	I	R	I	S
3	P	A	R	I	E	N	I	E	N	E	
4	A	R	D	E	N	T	A	S	A	N	A
5	T	I	I	R	A	N	I	R			
6	I	C	O	G	L	A	N	I	S	B	A
7	T	P	I	G	N	O	N	S	O	S	
8	E	M	U	A	G	R	E	A	B	L	E
9	A	L	G	U	Z	U	T	I	L	E	
10	R	I	E	N	T	A	V	I	S	E	
11	A	R	N	O	P	R	E	S	E	N	T
12	P	E	T	U	N	I	A	S	T	E	R

375-8888

Un numéro qui peut rapporter GROS!

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30.

Avant 16 h pour publication le lendemain.

## MOT MYSTÈRE

NO 2915

### 6 LETTRES — LE MOT CLÉ: DANS L'ESPACE

accrétion	choc	froid	Mars	Pluton
Aldrin	ciel	fusée	météore	polaire
aphélie	cieux		monde	puissance
apside	cosmos	guider		
astre	coût		NASA	seul
atome		image	Newton	sud
azimut	désert	indice	nimbus	
		infini	nord	vaste
base	éclipse	isolé		voie
beau	explosif		ombre	
boussole		loin	orbital	
bruit	file	long	orbite	
	firmament	lumière		
céleste	force	lune	planète	

Solution du problème précédent: cimetièr

V	O	I	E	A	T	G	E	T	S	E	L	E	C	E
N	E	R	T	T	U	N	T	N	D	E	S	E	R	T
E	O	O	B	I	O	O	E	O	U	E	U	T	N	N
R	M	T	D	I	C	L	N	X	S	L	S	L	I	E
E	E	E	W	E	T	S	A	V	P	A	D	A	M	M
I	R	R	T	E	E	E	L	I	E	L	I	F	B	A
M	E	L	B	E	N	C	P	L	U	T	O	N	U	M
U	B	L	E	M	O	O	N	O	R	D	R	S	S	R
L	O	S	O	H	O	R	I	A	L	E	F	O	I	I
E	U	T	C	S	B	N	E	T	S	A	M	N	N	F
F	S	X	U	E	I	C	D	P	E	S	I	F	O	T
A	S	R	A	M	I	C	I	E	O	R	I	R	I	N
S	O	U	A	D	I	L	S	C	D	N	C	U	E	I
A	L	G	N	E	C	Z	P	L	I	E	R	C	P	O
N	E	I	L	E	H	P	A	O	R	B	I	T	A	L

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											



# Québec a agi de bonne foi en donnant le feu vert à Hydro

Rollande Parent

MONTRÉAL  
Presse canadienne

C'est la bonne foi et l'intérêt collectif qui ont guidé le gouvernement et le ministre de l'Environnement, en janvier 1998, quand ils ont donné le feu vert à Hydro-Québec pour la construction d'une ligne de transport d'électricité entre Des Cantons et Saint-Césaire, sans la tenue au préalable d'une étude d'impacts environnementaux.

Me Robert Monette, qui représente le gouvernement, et le ministre de l'Environnement du moment, Paul Bégin, ont demandé hier à la juge Jeannine Rousseau de la Cour supérieure de se replacer au moment de l'épisode de verglas, il y a un an, avant de trancher la question qui lui est soumise.

La Coalition des citoyens et citoyennes du Val Saint-François demande à la cour l'arrêt de l'ensemble des travaux relatifs à la ligne de transport de 735 kV devant s'étendre sur 145 kilomètres entre Des Cantons et Hertel, projet dont le tronçon Des Cantons-Saint-Césaire, qui touche directe-

ment les citoyens de Val Saint-François, constitue le premier tronçon.

Me Monette a souligné que les 2e et 3e tronçons feront l'objet d'audiences publiques, comme le veut la loi.

## Incertitude

«Il vous faut analyser le but visé. Le gouvernement ne pouvait laisser place à l'incertitude. Il y avait matière à intervention immédiate», a-t-il soutenu.

«Quand on prend la décision de soustraire le projet aux consultations publiques, c'est pour que les travaux pour sécuriser le réseau d'électricité se réalisent le plus rapidement possible.»

«La finalité est valable pour le gouvernement même si cette décision a eu comme conséquence que le processus démocratique n'a pas été suivi. Il vous faut analyser le but visé», a fait valoir Me Monette.

«Le gouvernement a agi de bonne foi», a-t-il ajouté.

## Trop tardé

Par ailleurs, Me Monette a soutenu que la Coalition des citoyens et citoyennes du Val Saint-Fran-

çois a trop tardé avant d'attaquer la légalité du projet devant la Cour supérieure.

«A la mi-février, il était clair que le gouvernement et Hydro-Québec allaient investir pour sécuriser immédiatement le réseau électrique.

«Ils ont attendu à la fin d'août pour contester la décision prise quatre mois et demi plus tôt», a-t-il dit, quand ils se sont rendus compte que le tracé de la ligne passait sur leurs terres.

Me Monette a laissé entendre que la quinzaine de propriétaires, sur 264, qui contestent le projet devant la Cour supérieure le font pour des intérêts personnels et ne tiennent pas compte de l'intérêt collectif.

«Il s'agit d'une décision de caractère public prise de bonne foi. Il appartient au gouvernement de décider et ça échappe au pouvoir de révision de la Cour supérieure», a plaidé Me Monette.

Les procureurs de la Commission de protection du territoire agricole et d'Hydro-Québec présenteront leurs arguments aujourd'hui, ce qui devrait mettre un terme au débat.

# Un record historique de mégawatts dépensés

MONTRÉAL  
Presse canadienne

Avec la vague de froid qui frappe le Québec, la demande d'électricité a atteint des niveaux jamais vus, a annoncé hier Hydro-Québec.

Le mercure ayant chuté à 27 degrés sous zéro, la demande en électricité a grimpé à 32 012 mégawatts à 18h00, hier. Un sommet historique, a confirmé Hydro-Québec, qui assure n'avoir eu aucun problème à répondre à la demande. La société d'État a même été en mesure d'alimenter quelque 2000 mégawatts de charge auprès des réseaux voisins.

La dernière pointe historique à être survenue au Québec date du 6 février 1995, alors que la température de -24 degrés a nécessité une charge de 31 531 mégawatts.

Des pannes d'électricité sont survenues à l'île Bizard, où 1500 abonnés d'Hydro ont été privés de courant. Des pannes locales ont également été signalées à Laprairie, sur la Rive-Sud de Montréal.

## -46 en Abitibi

A Lévis, où il a fait -30 degrés la nuit dernière, la ville s'est retrouvée dans le noir à cause de la chute de fils à haute tension, mais le service a été rapidement rétabli.

Si, dans la région montréalaise, on a relevé une température de -27,3 degrés, il ne s'agit toutefois

pas d'un record. Selon Environnement Canada, des températures allant de -28 à -31 ont déjà été enregistrées à ce temps-ci de l'année.

Hier matin, c'est à Roquemaure, en Abitibi, qu'il a fait le plus froid: les météorologues y ont enregistré une température de -46 degrés.



Un piéton de Toronto se cache les oreilles pour les protéger du froid...  
photo Presse canadienne

# Toronto se désole, le Canada rigole

Nanda Tieri

Presse canadienne

Le fait que Toronto soit aux prises avec une nouvelle tempête de neige alors qu'elle n'a même pas eu le temps de se relever de la première suscite quelques rigolades dans le reste du pays.

Après tout, combien d'autres villes sont obligées de faire appel à l'armée parce qu'elles n'arrivent pas à se débrouiller dans une situation on ne peut plus canadienne?...

«Ce sont des mauviettes», commente Sharon Blackwell, de Niagara Falls, en Ontario, où ont soufflé les mêmes tempêtes qui ont frappé Toronto ce mois-ci.



**ENCANS D'ANIMAUX DE DANVILLE INC.**  
1451, route 116, C.P. 178  
Danville (Québec) J0A 1A0  
Tél.: (819) 839-2781 • Téléc.: (819) 839-3849

## ATTENTION

PRODUCTEURS DE BOEUF  
ENCANS D'ANIMAUX DE DANVILLE INC.

vous offre quatre (4) grandes ventes par encan de vaches à boeuf de toutes races en consignment

**Le samedi 23 janvier 99 à midi**  
**Le samedi 20 février 99 à midi**  
**Le samedi 13 mars 99 à midi**  
**Le samedi 8 mai 99 à midi**

Nous acceptons vos vaches en consignment et les gestations seront vérifiées en veaux par le vétérinaire.

Pour de plus amples renseignements, contactez :

**ENCANS D'ANIMAUX DE DANVILLE INC.**  
(819) 839-2781 ou (819) 839-2303

N.B. The auction will be bilingual  
N.B. L'encan se fera en français et en anglais

# Météo

La Voix de l'Est



## Aujourd'hui



**-2/-12**

Nuageux avec neige en matinée, bruine verglaçante en après-midi. Probabilité de précipitations: 100%.

## Demain



**-6 max**

**-15 min**

## Dimanche



**-5 max**

**-15 min**

## Lundi



**-2 max**

**-15 min**

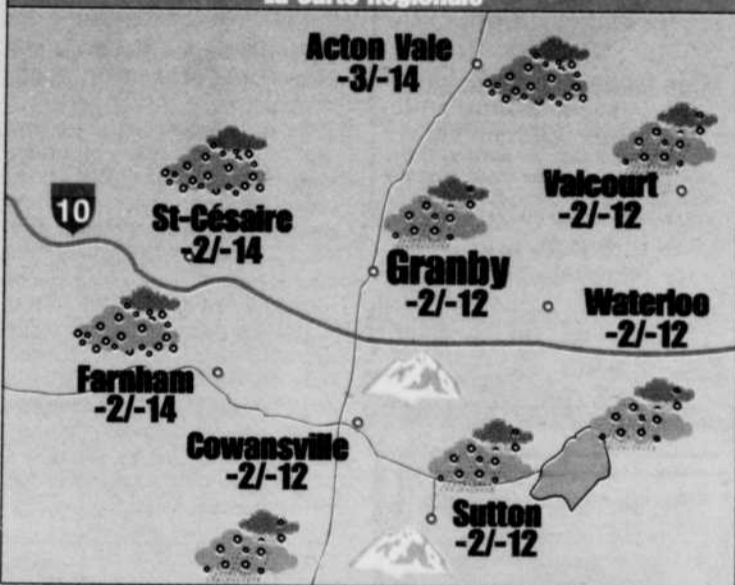
## Mardi



**-4 max**

**-15 min**

## La Carte Régionale



## Le tour du Québec

Abitibi	Nei	-12/-23
Bas St-Laurent	Nei	-13/-13
Bois-Franc	Nei	-3/-14
Côte Nord	Nei	-11/-17
Gaspésie	Nei	-10/-12
Lac St-Jean	Nei	-13/-18
Mauricie	Nei	-7/-14
Montréal	Nei	-4/-14
Outaouais	Nei	-6/-15
Québec	Nei	-8/-12
Saguenay	Nei	-14/-18
Sherbrooke	Ver	-2/-12

## Au soleil

Acapulco	Sol	32/20
Bermudes	Ora	25/19
Cancun	Sol	30/20
Fort Lauderdale	Ora	28/21
Mexico	Sol	19/6
Montego Bay	Sol	30/23
Orlando	Ora	24/17
Varadero	Sol	27/20

## Le vent



## Almanach local

Température Max Normale	-6.2°
Température Min Normale	-15.2°
Max Record	1995 17.5°
Min Record	1965 -33.3°
Précipitations hier:	0 mm

## Phases de la lune



## Soleil



© Services Commerciaux MM 1998

VENDRE... ACHETER... LOUER... ÉCHANGER...

Il y a une rubrique pour vous dans les

**PETITES ANNONCES CLASSÉES**  
**de LA VOIX DE L'EST**

375-8888

LaVoixdeL'Est



LA VOIX DE L'EST — vendredi 15 janvier 1999

**REMERCIEMENTS**  
à la  
**VIERGE MARIE**  
pour la grâce obtenue

Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens.  
**M.N.**

**2e ANNIVERSAIRE**  
du décès de



**Mme Marie-Berthe Chaussé**  
née Bibeault  
survenu le 15 janvier 1997

Demain et toujours le souvenir d'un être trop tôt disparu restera gravé dans les coeurs et les yeux reverront sans pleurer la douce image du passé.

Marcel, Simone, Richard,  
Christiane et Daniel

**3e Anniversaire**  
du décès de



**Ronaldo Gilbert**  
survenu le 15 janvier 1996

Le temps ne peut effacer le souvenir d'un être aimé, car ton nom est profondément gravé dans nos coeurs. Ta famille était ton plus grand bonheur. En ce 15 janvier 1996, une étoile de plus brillait au firmament. Maintenant nous regardons le ciel et nous voyons 3 étoiles qui scintillent côte à côte, la tienne, deux fils, Richard et Serge. Ta fille France et deux petits-enfants. Continue de nous guider. Ton épouse Murielle  
Une messe sera célébrée le 16 janvier à 15 h 45 au Centre Marie-Berthe Couture.

730-C422662

**PETITES ANNONCES**

**Pour une bonne affaire!**  
**375-8888**

(Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30. Avant 16 h pour une parution le lendemain.)

**DÉCÈS**



**CREVIER**  
M. Michel



**LAMARCHE**  
Antonin

Au Centre Hospitalier de Granby le 14 janvier 1999 à l'âge de 47 ans est décédé M. Michel Crevier époux de Diane Trottier Crevier demeurant à Waterloo. Sous la direction de

**Les Résidences Funéraires Bessette**  
5034 rue Foster  
Waterloo  
Tél: 539-1606 ou 888-730-6666  
Télé: 539-3035

Les funérailles auront lieu le samedi 16 janvier 1999 à 13 h en l'église St-Bernardin. La famille recevra les témoignages de sympathie, samedi jour des funérailles, à compter de 12 h (midi) jusqu'au départ du salon à 12 h 45.

La crémation a eu lieu à Granby au crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Diane, ses enfants: Marie-Josée, Pascal, Nancy; 1 petit-fils; sa mère Berthe Dyson crevier (feu Yvon Crevier). Sa soeur: (Nicole Crevier Drolet (Robert); ses beaux-frères et belles-soeurs: Lucien Trottier; Nicole Trottier (Jean-Claude); Gilles Trottier; Pierre Trottier (Claire); Chantal Renaud (Gislain). Ses amis: Sylvain St-Denis, Laurent, René Brodeur, ainsi que la famille McCulloch. Son neveu: Sylvain Crevier Gervais (Paula). Sa nièce: Nathalie Crevier Gervais, ainsi que plusieurs autres neveux et nièces, autres parents et amis.  
15-16

Au CUSE pavillon Fleurimont, le 5 décembre 1998, est décédé M. Antonin Lamarche à l'âge de 72 ans, fils de feu Delphis Lamarche et de feu Marie-Jeanne Champigny, demeurant à Racine.

Afin de respecter les volontés de M. Lamarche, il ne sera pas exposé. La crémation aura lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

Les funérailles auront lieu le samedi 16 janvier 1999 en l'église St-Théophile de Racine à 14 heures.

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 12 h 30 à l'église.

Inhumation au cimetière de Racine.

M. Lamarche laisse dans le deuil ses frères et soeurs, feu Raymond; Léopold (Solange Gibeault) de Waterloo; Gilberte (feu Roméo Fontaine) de Racine; feu Claude (Lucie Cardin) de Racine; Léonard (Bibiane Morin) de Racine; feu Martial (Marguerite Fontaine) de Racine; Marcel de Valvourt; Louissette (Maurice St-Germain) de Waterloo; Jean (Huguette Cardin) de Cowansville; Robert (Georgette Petit) de Granby; Yolande (Gérard Ferland) de Granby; Normand (Élyse Métayer) de Racine. Ses oncles et tantes, Dora Champigny (Alfred Fontaine) de Racine; feu Théodore Champigny (Berthe Lamarche) de Racine; feu Aldas Beauregard (antonia Champigny) de Sherbrooke; feu Émémentienne Champigny (Rolland Boisvert) de Granby. Il laisse également ses neveux et nièces, cousins, cousines, et de nombreux parents et amis.

Arrangements funéraires:  
**Les Résidences Funéraires Bessette**  
5034 rue Foster à Waterloo  
Tél. 539-1606 - Télé: 539-3035  
(15)



**LARAMÉE**  
Mme Cécile



**GUNTHOR**  
M. Horst

À Granby, le 13 janvier 1999, à l'âge de 74 ans est décédée Mme Cécile Laramée, née Gagné, épouse de M. Laurent Laramée, demeurant à Granby. La liturgie de la Parole sera célébrée le samedi 16 janvier 1999 à 11 h 30. En la Chapelle du

**Complexe Funéraire**  
Le Sieur

60 boul. Pie IX, Granby  
Tél. 777-1414 - Télé: 777-0999

suivie de la crémation au Crématorium Le Sieur. Ses cendres seront déposées ultérieurement au Columbarium Le Sieur.

Les heures d'accueil seront vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture du salon samedi, journée de la cérémonie, à compter de 9 h 30.

Elle laisse dans le deuil outre son époux Laurent, ses frères et soeurs, M. Mme Normand Gagné (Rita); M. Mme Fernand Roux (Jeannine); M. Mme Normand Lagimonière (Gisèle); M. Mme Guy Desroches (Rachel); M. Mme Michel Gagné (Rollande). Son beau-frère et ses belles-soeurs, M. André Laramée (Marie-Paule); Mme Yvette Laramée; Mme Rita Laramée (Normand); Mme Claire Allain. Ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et ami(e)s.  
(15-16)

A son domicile, le 13 janvier 1999 à l'âge de 58 ans, est décédé M. Horst Gunther, époux de Pierrette Moïse demeurant à St-Étienne-de-Bolton. Les funérailles auront lieu le samedi, 16 janvier 1999. Le convoi funèbre partira de

**Les Résidences Funéraires Bessette**  
5034, rue Foster à Waterloo  
Tél. 539-1606 - Télé: 539-3035

pour se rendre à l'église St-Étienne-de-Bolton où le service sera célébré à 11 h. Inhumation au cimetière St-Étienne-de-Bolton à une date ultérieure. Heures d'accueil: vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, samedi, à compter de 8h30.

Outre son épouse, Pierrette, il laisse dans le deuil ses enfants: Michel Gunther (Maryse Lizotte), Chantal Gunther (Paul Marois), Stéphane Gunther (Elisabeth Crisci); ses petits-enfants: Francheska, Kevin, Jason, Elisabeth.

Ses frères et soeurs: Trudy Korman, Gerda Gunther (Manfred Fiedler), Ewald Gunther. Sa belle-mère, Mme Eva Allard Moïse; ses beaux-frères et belles-soeurs: Pierre Moïse (Denise Norise), Denise Moïse, Denis Moïse (Francine Bédard) ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.  
15-16



**RONDEAU**  
M. Normand

À Granby le 9 janvier 1999, à l'âge de 65 ans, est décédé M. Normand Rondeau, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le samedi 16 janvier, en l'église St-Benoit à 10 heures.

Direction:

**Maison Funéraire**  
Girardot & Ménard Ltée  
170 Dufferin à Granby  
Tél. 372-4498 - Télé: 372-2738

À noter que la famille sera présente à l'arrière de l'église samedi, journée des funérailles, à compter de 9 h 30.

Le défunt laisse dans le deuil ses filles, Brenda, Denise et Anita, toutes de Cowansville. Sa soeur et son frère, Irène (feu Jean-Guy Lamoureux) de Granby; Paul de Warden. Ainsi que ses belles-soeurs, Yvonne Daly (feu Richard Rondeau) de Granby; Lucille Robinson (feu Eugène Rondeau) de Dunham. Et plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.  
(13-15)

**DIVERS - EMPLOI - ÉDUCATION**

**SERVICES**

Offrir ou louer des services? La solution:  
**LES PETITES ANNONCES DE**  
**La Voix de l'Est**  
TU CHANGES MON QUOTIDIEN!  
**375-8888**  
Plus de 93 rubriques différentes. Il y en a sûrement une pour vous!

*Tout sous un même toit,  
au coeur de Granby.*



Gilles Le Sieur, prés.



Eric Le Sieur, v.p.



**COMPLEXE FUNÉRAIRE Le Sieur**  
Depuis quatre générations

- Chapelle
- Salle de réception
- Garderie
- Crémation
- Columbarium
- Pré-arrangements

60, boul. Pie IX, Granby  
(Angle boul. Boivin)

**777-1414**

www.ja-lesieur.com  
Site internet

## HOCKEY

CLASSEMENT									
------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Parties d'hier non comprises  
ASSOCIATION DE L'EST  
SECTION NORD-EST

Équipe	PJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Toronto	42	24	15	3	136	120	51
Ottawa	40	22	13	5	124	91	49
Buffalo	39	21	12	6	111	82	48
Boston	39	19	14	6	104	89	44
Montréal	42	15	20	7	96	113	37

SECTION ATLANTIQUE

Équipe	PJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Philadelphie	41	22	9	10	123	82	54
New Jersey	39	22	12	5	116	104	49
Pittsburgh	37	19	11	7	110	99	45
N.Y. Rangers	41	17	17	7	114	114	41
N.Y. Islanders	43	13	27	3	99	128	29

SECTION SUD-EST

Équipe	PJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Caroline	41	18	16	7	106	101	43
Floride	39	14	14	11	100	105	39
Washington	39	15	21	3	92	99	33
Tampa Bay	41	9	29	3	86	146	21

ASSOCIATION DE L'OUEST  
SECTION CENTRALE

Équipe	PJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Detroit	41	21	18	2	125	111	44
St. Louis	39	16	14	9	107	98	41
Nashville	40	14	22	4	94	129	32
Chicago	42	11	25	6	90	136	28

SECTION NORD-OUEST

Équipe	PJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Colorado	42	19	19	4	103	108	42
Edmonton	41	16	19	6	116	111	38
Vancouver	41	14	22	5	106	123	33
Calgary	42	14	25	3	104	128	31

SECTION PACIFIQUE

Équipe	PJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Dallas	40	26	7	7	117	77	59
Phoenix	38	23	19	5	105	79	51
Anaheim	41	16	17	8	101	95	40
San Jose	41	13	18	10	92	97	36
Los Angeles	41	15	22	4	96	108	34

**Mercredi, 13 janvier**  
Philadelphie 3 Washington 0  
St. Louis 4 Buffalo 2  
N.Y. Rangers 4 N.Y. Islanders 3 (P)  
Toronto 3 Floride 3  
Phoenix 5 Pittsburgh 3  
Calgary 2 Anaheim 1  
Dallas 2 San Jose 1

**Jeudi, 14 janvier**  
Floride en Caroline  
New Jersey à Ottawa  
Nashville à Detroit  
Edmonton à Vancouver  
Calgary à Los Angeles

**Vendredi, 15 janvier**  
Montréal à Washington, 19h.  
Boston à Buffalo, 19h30.  
Tampa Bay à New Jersey, 19h30.  
Chicago à N.Y. Rangers, 19h30.  
Phoenix à Nashville, 20h.  
Dallas à Anaheim, 21h30.  
Pittsburgh à San Jose, 22h30.

**Samedi, 16 janvier**  
St. Louis au Colorado, 15h.  
Tampa Bay à Boston, 19h.  
N.Y. Rangers à Montréal, 19h.  
Toronto à Philadelphie, 19h.  
Washington en Caroline, 19h.  
Buffalo à Ottawa, 19h30.  
N.Y. Islanders en Floride, 19h30.  
Detroit à Vancouver, 22h.  
Pittsburgh à Los Angeles, 22h30.  
Calgary à San Jose, 22h30.

**Dimanche, 17 janvier**  
Phoenix à Chicago, 20h.  
Detroit à Edmonton, 20h.

**Lundi, 18 janvier**  
Nashville à Boston, 13h30.  
Washington à Montréal, 19h.  
Toronto en Caroline, 19h.  
Philadelphie à Ottawa, 19h30.  
Buffalo en Floride, 19h30.  
Vancouver à Dallas, 20h30.  
Pittsburgh à Anaheim, 22h30.  
New Jersey à San Jose, 22h30.

**Mardi, 19 janvier**  
Buffalo à Tampa Bay, 19h.  
Ottawa à N.Y. Rangers, 19h30.  
Vancouver à Nashville, 20h.  
Detroit à Calgary, 21h.  
St. Louis à Phoenix, 21h.  
Colorado à Los Angeles, 22h30.

**CLASSEMENT GÉNÉRAL**

Parties d'hier non comprises  
ASSOCIATION DE L'EST

Équipe	Mj	Pts
Philadelphie	41	54
Toronto	42	51
Caroline	42	43
New Jersey	39	49
Ottawa	40	49
Buffalo	39	48
Pittsburgh	37	45
Boston	39	44
N.Y. Rangers	41	41
Floride	39	39
Montréal	42	37
Washington	39	33
N.Y. Islanders	43	29
Tampa Bay	40	21

ASSOCIATION DE L'OUEST

Équipe	Mj	Pts
Dallas	39	57
Detroit	41	44
Colorado	42	42
Phoenix	38	51
St. Louis	39	41
Anaheim	40	40
Edmonton	41	38
San Jose	40	36
Los Angeles	41	34
Vancouver	41	33
Nashville	40	32
Calgary	41	29
Chicago	42	28

x-premier de section

## LES MENEURS LNH

Parties d'hier non comprises

Joueur	B	P	Pts
Kariya, Ana	17	39	56
Lindras, Phi	22	30	52
LaClair, Phi	25	25	50
Jagr, Pgh	14	36	50
Yashin, Ott	18	31	49
Forsberg, Cal	12	37	49
Selanne, Ana	21	24	45
Yzerman, Det	18	26	44
Brind'Amour, Phi	16	28	44
Sundin, Tor	14	30	44
Demitra, StL	21	22	43
Fleury, Cal	19	23	42
Khrushch, Bos	17	25	42
Stroka, Pgh	19	22	41
Modano, Dal	14	27	41
Robitaille, LA	22	18	40
Rosenick, Piz	15	25	40
Gretzky, NYR	7	33	40
Rutchin, Ana	13	26	39
Sakic, Cal	15	24	39
Halik, NJ	18	20	38

## LE RENDEMENT DU CANADIEN

LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
8. Mark Kacchi	8	21	29	16
17. Benoît Brunet	10	11	21	29
25. Vincent Damphousse	7	14	21	34
26. Martin Rucinsky	9	9	18	28
27. Shayne Carson	8	8	16	65
37. Patrick Poulin	7	9	16	13
38. Vladimir Malakhov	6	10	16	14
11. Saku Koivu	6	10	16	14
5. Stéphane Quintal	3	12	15	54
49. Brian Savage	7	5	12	14
44. Janoz Haglund	6	6	12	10
22. Eric Weinrich	3	9	12	29
23. Turner Stevenson	2	10	12	39
21. Jason Dowe	3	6	9	12
52. Craig Rivet	2	6	8	51
34. Sergei Zholtok	3	4	7	6
55. Igor Ulanov	2	3	5	53
43. Patrice Brisebois	1	4	5	18
29. Brett Clark	2	2	4	14
24. Scott Thornton	2	1	3	30
15. Eric Hudson	1	1	2	2
46. Matt Higgins	1	0	1	0
48. Mirzazad Guren	0	0	0	2
14. Terry Ryan	0	0	0	5
36. Dove Marisette	0	0	0	35
42. Jonathan Delisle	0	0	0	0
60. José Theodore	0	0	0	0
6. Trent McCleary	0	0	0	17
56. Alain Nasreddine	0	0	0	42
35. Andrei Baskirov	0	0	0	0

Note: Buts dans filet désert entre parenthèses.  
x-n'est plus avec le Canadien.

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bp	Bc	Moy.
43. x-J. Thibault	3	4	2	529	23	1	2,61	
31. Jeff Hackett	10	7	5	1226	50	0	2,45	
60. José Theodore	3	9	0	757	40	0	3,17	
39. Frédéric Chabot	0	0	0	38	1	0	1,58	
Totaux (2)	16	20	7	2550	114	1	2,68	

Note: Buts dans filet désert entre parenthèses.  
x-n'est plus avec le Canadien.

LES GARDIENS

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bp	Bc	Moy.
43. x-J. Thibault	3	4	2	529	23	1	2,61	
31. Jeff Hackett	10	7	5	1226	50	0	2,45	
60. José Theodore	3	9	0	757	40	0	3,17	
39. Frédéric Chabot	0	0	0	38	1	0	1,58	
Totaux (2)	16	20	7	2550	114	1	2,68	

Note: Buts dans filet désert entre parenthèses.  
x-n'est plus avec le Canadien.

LES GARDIENS

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bp	Bc	Moy.
43. x-J. Thibault	3	4	2	529	23	1	2,61	
31. Jeff Hackett	10	7	5	1226	50	0	2,45	
60. José Theodore	3	9	0	757	40	0	3,17	
39. Frédéric Chabot	0	0	0	38	1	0	1,58	
Totaux (2)	16	20	7	2550	114	1	2,68	

Note: Buts dans filet désert entre parenthèses.  
x-n'est plus avec le Canadien.

LES GARDIENS

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bp	Bc	Moy.
43. x-J. Thibault	3	4	2	529	23	1	2,61	
31. Jeff Hackett	10	7	5	1226	50	0	2,45	
60. José Theodore	3	9	0	757	40	0	3,17	
39. Frédéric Chabot	0	0	0	38	1	0	1,58	
Totaux (2)	16	20	7	2550	114	1	2,68	

Note: Buts dans filet désert entre parenthèses.  
x-n'est plus avec le Canadien.

LES GARDIENS

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bp	Bc	Moy.
43. x-J. Thibault	3	4	2	529	23	1	2,61	
31. Jeff Hackett	10	7	5	1226	50	0	2,45	
60. José Theodore	3	9	0	757	40	0	3,17	
39. Frédéric Chabot	0	0	0	38	1	0	1,58	
Totaux (2)	16	20	7	2550	114	1	2,68	

## CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

SECTION SHERWOOD

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Coaticook	38	30	6	2	198	109	62
Contrecoeur	40	24	8	8	203	138	56
Cowansville	40	23	12	5	198	186	51
Warwick	38	23	11	4	177	149	50
St-Jean	38	16	20	2	134	175	34
Longueuil	38	14	20	4	179	205	32
St-Hyacinthe	37	9	24	4	139	231	22

SECTION CCM

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Joliette	36	24	6	6	205	131	54
Valleyfield	36	22	13	1	207	173	45
St-Jérôme	36	22	16	0	204	173	44
La Plaine	39	15	18	6	167	217	36
Lachine	38	17	20	1	136	162	35
Montréal	38	16	19	3	132	156	35
Laprairie	38	11	26	1	136	200	23

Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.

**Mardi, 12 janvier**  
Cowansville 1 St-Jérôme 8

**Jeudi, 14 janvier**  
Longueuil à Valleyfield  
Vendredi, 15 janvier  
St-Jérôme à Laprairie, 19h30.  
Montréal à Cowansville, 20h.  
St-Jean à Lachine, 20h.  
Contrecoeur à Joliette, 20h.  
St-Hyacinthe à Coaticook, 20h.

**Dimanche, 17 janvier**  
Valleyfield à Laprairie, 16h30.  
Cowansville à La Plaine, 19h30.  
Joliette à St-Jean, 19h30.  
Lachine à Warwick, 20h.

**Mardi, 19 janvier**  
Contrecoeur à St-Jérôme, 19h30  
St-Hyacinthe à Montréal, 20h  
**Jeudi, 21 janvier**  
St-Jérôme à Valleyfield, 19h30

## LIGUE JUNIOR BB ESTRIE-MAURICIE

SECTION ESTRIE

Équipe	PJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts
St-Cyrille	27	21	2	4	187	70	46
Waterloo	28	20	5	3	148	89	43
Rock Forest	25	15	7	3	108	91	33
Plessisville	27	12	9	6	93	30	30
Sherbrooke	26	10	10	6	117	113	26
Richmond	29	11	15	3	92	130	25
Cowansville	25	7	14	4	90	92	18

SECTION MAURICIE

Équipe	PJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Centre Mauricie	19	11	6	2	100	64	24
Béancour	20	5	11	4	59	85	14
T-Rivières-Cap	20	4	12	4	66	96	12
T-Rivières-Ouest	21	3	12	6	58	108	12
La Tuque	20	2	17	1	46	134	5

**Vendredi, 15 janvier**  
Cowansville à St-Cyrille, 20h30

# Bruny Surin confiant de battre le record du monde du 100m

Fernand Bélanger

GRANBY

«**J**e suis à cinq centièmes de seconde du record mondial au 100m. Et comme je viens de connaître ma meilleure saison en carrière, je pense que j'ai de bonnes chances de battre ce temps d'ici les Jeux olympiques de Sydney en l'an 2000».

Le médaillé olympique Bruny Surin a fait part de cet objectif lors d'un dîner conférence très couru hier midi à l'école l'Envolée de Granby. Un record d'affluence a alors été enregistré avec pas moins de 182 élèves présents comparativement à 167 lors de la visite du jeune plongeur Alexandre Despatie, médaillé d'or des Jeux du Commonwealth, à l'automne dernier.

Surin a fait plaisir à ses partisans en y allant d'un chrono de 9,89s lors des championnats canadiens d'athlétisme à Montréal l'été dernier. Il réalisait du même coup la huitième meilleure performance de tous les temps sur cette distance.

Il a rappelé sa fierté d'avoir décroché la médaille d'or lors de l'épreuve de relais aux Jeux olympiques d'Atlanta, devançant ainsi le quatuor des États-Unis.

«Les Américains étaient certains de gagner, mais nous avons eu le dernier mot. Malgré tout, ils se prétendent encore les meilleurs au monde et il faudra les battre à nouveau à Sydney», estime Surin.

L'athlète de 31 ans vise aussi la médaille d'or sur une base individuelle en sol australien.

## Un rêve devenu réalité

Surin a rappelé que c'est en voyant Carl Lewis à l'oeuvre aux Jeux olympiques de Los Angeles en 1984 qu'il a développé sa passion pour l'athlétisme. Sa participation aux Jeux olympiques lui a toutefois permis de concrétiser son rêve.

Et après avoir tenté sa chance au saut en longueur à Séoul, il a opté pour la course à pied et a failli se retrouver sur le podium à Barcelone où il a pris le quatrième rang.

Il visait donc une place sur le podium à Atlanta, mais n'a pu

franchir l'étape de la demi-finale.

«C'a été la plus grande déception de ma carrière», a-t-il confié à son auditoire.

Par ailleurs, si sa participation aux Jeux olympiques de Sydney marquera la fin de sa carrière en course à pied, Surin songe à retourner au saut en longueur en 2001.

## Un après-carrière en communication

Et les prouesses du sprinter ont fait l'objet de plusieurs questions, les élèves ont aussi voulu en savoir un peu plus sur la vie de Surin à l'extérieur des pistes d'athlétisme.

Il a ainsi relaté qu'il aimerait bien éventuellement pratiquer d'autres sports, dont le basket-ball et le ski alpin, deux disciplines qui lui sont interdites pour le moment en raison des risques de blessure.

Surin a aussi indiqué qu'il est intéressé par une carrière dans le monde de la communication après celle connue en athlétisme.

Il a aussi souligné que depuis la naissance de ses deux filles, il essaye de ne pas accomplir de trop longs périodes à l'extérieur.

«J'appelle à la maison à tous les jours pendant que je suis en voyage. Ça paraît des fois sur le compte de téléphone», de lancer Surin en jetant un regard complice à son épouse Bianelle.

Et s'il a consacré plus d'une heure à son auditoire, le coureur montréalais a ensuite mis le cap sur Montréal pour des traitements de physiothérapie, de manière à être fin prêt pour la compétition qui se déroulera à Sherbrooke en fin de semaine.

## «C'est devenu une business»

«Il y a des choses à changer dans le mouvement olympique. C'est devenu une business».

Bruny Surin n'est pas surpris par la controverse entourant depuis quelques semaines l'octroi des Jeux olympiques de 2002 à la ville américaine de Salt Lake City.

«Il y a une balance à établir. J'ai participé à des compétitions internationales où les gens du CIO arrivaient en limousine alors que les athlètes étaient un peu laissés pour compte», a-t-il signalé lors d'une courte entrevue.

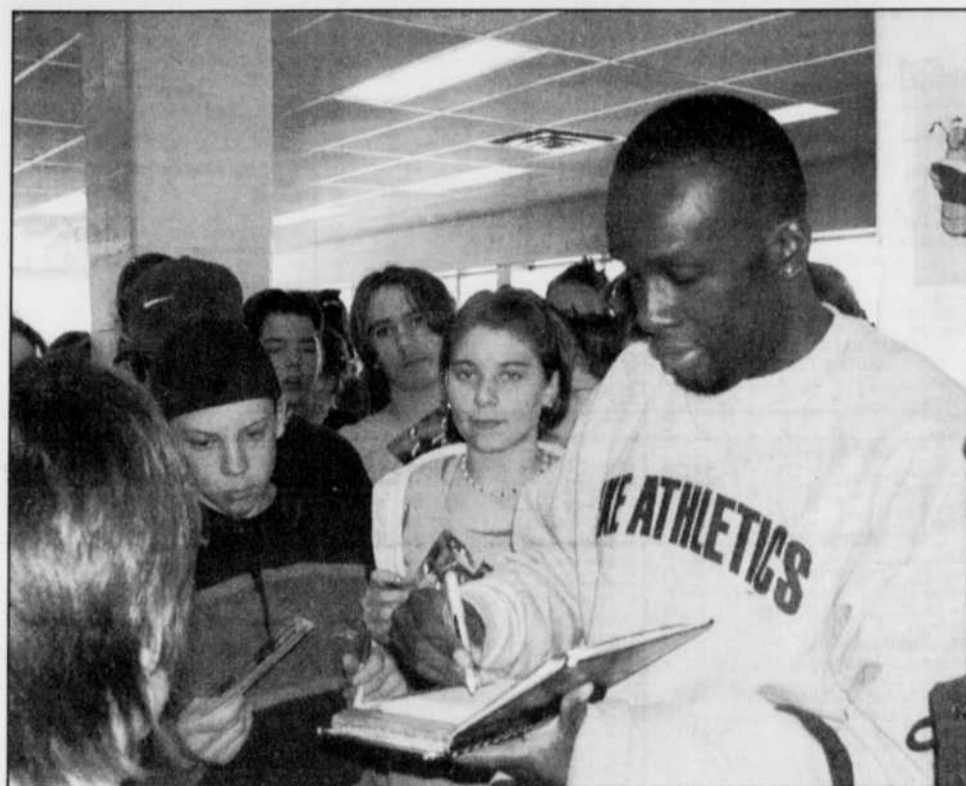
de 35m alors que pour les élites, la distance pourra aller jusqu'à 50m.

Les membres et les non-membres peuvent s'inscrire, individuellement ou par famille, à des coûts variant entre 10 \$ et 25 \$.

Des bourses en argent seront remises aux plus méritants. On peut s'informer au 777-0232.

Bruny Surin a fait une présence remarquée à l'école l'Envolée hier midi.

Photo  
Alain Dion



# Un retour sur le sentier de la victoire pour le Husky?

Fernand Bélanger

COWANSVILLE

**L**e Husky de Cowansville tentera de renouer avec la victoire, après deux défaites de suite, en croisant le fer avec le Junior de Montréal à 20h au Pavillon des sports.

Et avec seulement 12 parties à disputer d'ici la fin du calendrier régulier, le pilote André Charbonneau tient à ce que ses troupiers finissent la saison en force pour se maintenir parmi les trois premiers clubs au classement général.

«La solution idéale serait de remporter nos 12 derniers matches, mais je suis confiant que nous pouvons finir dans le groupe des trois premières équipes avec une moyenne de .750 (neuf gains) d'autant plus que nous affronterons Contrecoeur deux fois en plus de finir la saison à Joliette», de faire observer Charbonneau.

Le Husky occupe actuellement le troisième rang de la section Sherwood- et le quatrième au classement général- avec une fiche de 51 points, à cinq points des Éperriers de Contrecoeur qui sont installés au deuxième échelon tout en ayant disputé le même nombre de rencontres que Cowansville. Le Kingsey de Warwick est au plus fort de la lutte avec 50 points en seulement 38 duels. Joliette domine la section C.C.M. avec 54 points en 36 parties pour détenir la troisième position au classement général.

## Belle lutte pour l'avantage de la glace en séries

La fin de la campagne dans le circuit Gaudette promet donc une bataille fort intéressante pour l'avantage de la patinoire au cours des deux premières rondes des séries éliminatoires.

Le système en vigueur prévoit en effet que les trois premières équipes de chaque section détiendront cette priorité en première ronde. Par la suite, le rang au classement général de la LHJAAO des six formations encore en lice déterminera l'avantage de la glace en deuxième ronde.

C'est ainsi que dans la situation actuelle, Coaticook, Contrecoeur et Cowansville entameront les séries à domicile. Les Frontaliers (17-2-2) et le Husky (15-3-2) revendiquent d'ailleurs les deux meilleures fiches de la ligue lors des matches devant leurs partisans mais les Cowansvillois (8-9-3) détiennent le huitième échelon en ce qui concerne le rendement sur les patinoires adverses.

## Duel serré attendu contre le Junior

En ce qui a trait à la confrontation contre Montréal, Charbonneau s'attend à un autre résultat serré comme celui qui marqué deux des trois duels précédents dont l'issue a été décidée en prolongation.

«C'est un club qui nous a donné du fil à retordre depuis le début de la saison. Le Junior ferme le jeu et

attend les occasions de marquer», de rappeler l'entraîneur cowansvillois.

Le Husky évoluera sans les services du défenseur Alexandre Charron qui a écopé d'une suspension d'un match après s'être vu décerner deux pénalités d'inconduite mardi à St-Jérôme.

L'attaquant Michael Gendron effectuera un retour au jeu après avoir raté sa première partie de la saison contre les Panthères en raison d'une blessure au dos.

## «Une défaite d'équipe»

Charbonneau mentionne que sa troupe a connu une mauvaise sortie contre les Panthères et prend une partie du blâme pour la contre-performance des siens.

«C'est une défaite d'équipe. Je me suis laissé emporter par mes émotions et je n'ai pas donné le bon exemple à mes joueurs», de relater Charbonneau qui a été expulsé d'un match pour la première fois de la saison par l'arbitre Marc Muylaert.

L'incident est survenu à mi-chemin de la période médiane après trois pénalités mineures de suite en 42 secondes au moment où Martin Legault était déjà au cahot en vertu d'une pénalité majeure.

«Ca n'avait plus d'allure. On jouait déjà à cinq contre trois et il y avait deux autres gars en plus dans la boîte (de pénalités). Je l'ai pas trouvé comique», fait remarquer Charbonneau pour expliquer sa saute d'humeur.

## SPORT AMATEUR

### Tournoi de tir à l'arc

GRANBY - Le club des Archers de Granby tiendra un tournoi de tir à l'arc sur cible 3-D, dimanche, au local du club, au 393 St-Valier (entrée à gauche du 395).

Les inscriptions seront acceptées de 8h à 10h30. Pour les classes populaires, la distance maximum sera

# DÉFI HOCKEY 98-99

La Voix de l'Est

En collaboration avec

**Son X plus**



**5 200\$ à gagner**

À la fin de la saison régulière

**500\$** en bons d'achat au meilleur pointeur de Son X Plus

**300\$** en bons d'achat au 2e meilleur pointeur de Son X Plus

**Meilleurs pointeurs de la semaine**

**Mme Any Ménard**  
de Granby remporte un bon d'achat de 50 \$ de Son X Plus

**Mme Lise Lapointe**  
de Ste-Cécile-de-Milton remporte un bon d'achat de 25 \$ du restaurant Le Plus de Granby

**Mme Linda Tellier**  
de Yamaska remporte un bon d'achat de 25 \$ du Grand Bazar

**M. Simon Bernier**  
de Granby remporte un bon d'achat de 25 \$ de Super Plus

**Gagnants des prix de participation de la semaine**

**Mme Nicole Fiset**  
de Roxton Pond remporte un bon d'achat de 25 \$ du restaurant Le Plus de Granby

**Mme Johanne Bernier**  
de Granby remporte un bon d'achat de 25 \$ du Grand Bazar

**M. Yannick Lambert**  
de Granby remporte un bon d'achat de 25 \$ de Super Plus

**Voici les 200 meilleurs au classement général**

**Résultats incluant les matchs du dimanche 10 janvier 1999**

Rg	NOM	B	P	Ph	+/-	Rg	NOM	B	P	Ph	+/-	Rg	NOM	B	P	Ph	+/-	Rg	NOM	B	P	Ph	+/-
001	COLES HERBERT	246	380	626	109	051	BLANCHARD GABRIEL	234	350	590	116	101	BESROSIERS BERNARD	227	327	574	90	151	HOLLOWAY NICHOL	228	326	564	107
002	CHOINIERE ALAIN	237	389	626	78	052	MASSE ROLOAND	230	329	589	63	102	DESJARDINS PATRICK	222	342	574	40	152	LAURETTI MICHEL	232	332	564	67
003	KOHLER JOCELYNE	242	383	625	72	053	LANTAGNIERE ERIC	242	346	589	95	103	BRADIT SAMANTHA	220	344	574	87	153	DESJARDIS STEPHANE	230	334	564	67
004	TREMBLAY PIERRE	241	362	623	102	054	LEPPING DOMINIC	234	355	589	68	104	NADIAU MICHELLE	223	351	574	81	154	DUBE STEVEN	224	340	564	80
005	LAPORTE LISE	256	367	623	79	055	ROY FRANCIS	235	353	588	96	105	ROY ANNE	249	324	573	102	155	LAURIN LUCILLE	220	344	564	28
006	BAILLARD CECILE	265	357	622	92	056	LUSSIER MARCEL	237	350	587	37	106	FISAT MARTIN	243	330	573	39	156	DION PATRICK	216	348	564	67
007	DUGUAY PIERRE	267	356	618	149	057	GINET SIMON	229	358	587	78	107	ROBERTS DARRIN	228	345	573	69	157	ROBITHAILE ALAIN	228	325	563	70
008	TREMBLAY GUYLAINE	247	371	618	101	058	ROY MARCO	240	338	586	131	108	BRINDE LOU	215	358	573	96	158	BERNARD CHRISTIAN	217	352	563	28
009	PARENT DANIEL	240	377	617	67	059	BEAULIN YVON	239	347	586	48	109	BERNIER PIERRE LUC	231	341	572	67	159	FOURNIER DONALD	228	324	562	39
010	MICHEL JOE	237	380	617	130	060	BOUCHARD ANDRE	235	351	586	29	110	BISSONNETTE GASTON	226	346	572	67	160	OSINOUY SHIRLEY	221	341	562	46
011	PARIS CLAUDE	241	375	616	92	061	BOUCHARD JEAN LOUIS	224	362	586	24	111	DION ISABELLE	216	356	572	77	161	DUVER PATRICK	193	369	562	5
012	CHOINIERE DANIEL	229	387	616	76	062	PATELAUDE LYNE	219	367	586	100	112	MARTIN CONSTANT	244	327	571	116	162	MARTIN YVES	243	318	561	110
013	FOLEY DENISE	247	365	612	106	063	BORDEAS PATRICK	238	346	584	74	113	DESJARDIS RELJAN	241	330	571	80	163	GARDY MICHEL	225	376	561	67
014	GRANIER PASCAL	235	377	612	120	064	FOURIER RENALD	224	360	584	28	114	LEONIC GASTON	239	322	571	89	164	BROUSSEAU JEAN GUY	227	334	561	124
015	BOLDCO GRISLES	234	378	612	47	065	BERNIER ALAIN	241	342	583	120	115	DUGUAY JEAN CLAUDE	238	333	571	109	165	BRODEUR SIMON	218	343	561	45
016	LACOMBIERE STEPHANE	256	355	611	105	066	HERSE STEPHANE	241	347	583	92	116	DUTIL SERGE	235	336	571	76	166	SEVIGNY FRANCIS	212	349	561	59
017	FONTAINE MICHEL	241	370	611	109	067	BOLDCO RELJAN	234	349	583	81	117	GEVRY JACQUELINE	228	343	571	108	167	GAGNON GENEVIEVE	226	334	560	75
018	BEAUVIN SIMON	259	351	610	104	068	SENEY STEVE	217	366	583	79	118	DION MICHELLE	228	343	571	75	168	CHOINIERE ERIC	226	323	559	80
019	BANCAUSE PIERRE	234	376	610	64	069	BERNARD DANIEL	249	333	582	72	119	CHOINIERE MARION	227	343	570	117	169	VEYR PIERRE	233	324	559	83
020	BRODEUR YVES	242	367	609	89	070	LUSSIER CHRISTIAN	246	336	582	63	120	CHOINIERE DIANE	225	345	570	52	170	SANTIERRE JEAN PIERRE	208	352	559	44
021	DUMAS JEAN FRANCIS	240	369	609	66	071	LAMARCHE ROBERT	232	350	582	49	121	BOUSQUET MARCEL	224	346	570	99	171	CHOINIERE MICHEL	245	313	558	44
022	RUEL NIKOLA	237	372	609	87	072	BERNIER SAMUEL	225	357	582	67	122	SENEY FRANKIE	229	350	570	76	172	MONGEAU ERNEST	244	314	558	52
023	DUGUAY SERGE	245	363	608	96	073	CHOINIERE PIERRE	213	369	582	86	123	MARTIN DANIEL	219	351	570	84	173	DUTIL GHSISLAN	229	329	558	101
024	COLES BARBARA	239	369	608	106	074	TALBOT MARC	234	347	581	61	124	LARCHELLE JACYNTHIE	212	357	570	61	174	PLETTE DOMINIQUE	214	344	558	81
025	AUBER MARCO	247	340	607	93	075	BLANCHARD MARCO	227	359	581	53	125	AUTHIER MARTIN	229	340	569	51	175	LAMBY SYLVAIN	219	338	557	72
026	CARL JEAN FRANCIS	233	374	607	81	076	TURCOTE STEVE	213	368	581	48	126	VAILLEY MARC	242	324	568	62	176	LORD MARC ANDRE	217	340	557	11
027	BOLLIAMINE ANNEE	235	371	606	117	077	PARENT LUCIE	251	329	580	74	127	MIARD LAURIER	238	330	568	101	177	PLUFFE JOHANN	207	350	557	14
028	ROY DANIEL	249	355	604	126	078	PERRELLUT ERIC	245	335	580	139	128	HANAN RAPHAEL	236	322	568	108	178	MAISS PAUL	207	348	555	69
029	BERNARD JONATHAN	241	363	604	70	079	PROVOST CLEMENT	240	340	580	74	129	SENEY ROBERT	231	327	568	66	179	COUTURE CHARLES	248	306	554	52
030	BROCHU GENEVIEVE	241	363	604	61	080	LAMONTAGNE DANIEL	220	350	580	95	130	TOURTEL ANDRE	219	349	568	66	180	BORDEAS JEAN CLAUDE	244	310	554	73
031	GALPEAU SERGE	239	365	604	67	081	GRATIERE RICHARD	227	353	580	85	131	GAGNON KAREN	218	350	568	78	181	MARAND RICHARD	220	324	554	77
032	TALARD PAUL	237	367	604	61	082	BAILLARD SERGE	250	329	579	92	132	FERLAND RENE	218	350	568	31	182	PATELAUDE CHRISTAL	229	325	554	83
033	LEVEILLE SYLVAIN	234	370	604	69	083	MIARD PASCAL	235	344	579	92	133	GARDONIAUX JACQUES	213	355	568	42	183	SKINNER ALEX	229	325	554	45
034	FOLLY LAURENT	249	354	603	88	084	LAMBERT YVES	226	353	579	60	134	TURGON VALERIE	204	364	568	10	184	GENDRON ANDRE	229	325	554	54
035	RODRIGUE THIERY	242	360	602	81	085	JACKOUB HELENE	217	362	579	51	135	PROVOST MICHEL	228	339	567	74	185	CHOINIERE PASCAL	218	336	554	56
036	LUSSIER JEAN GUY	240	359	599	110	086	DUGUAY ANTOINE	229	349	578	89	136	PHANUET YVES	221	344	567	60	186	LAMER REGIS	215	339	554	74
037	GUYETTE BRIAN	235	363	598	87	087	BOUCHER ABRIELINA	223	354	578	95	137	BACSA RICHARD	221	346	567	55	187	BLANCHARD ROSEAL	240	313	553	100
038	NADIAU SEBASTIEN	246	341	597	102	088	DESJARDIS JEAN GUY	255	327	577	108	138	LAGUE STEVE	220	336	566	107	188	COUTURE PIERRE	227	316	553	67
039	FRECHETTE SONIA	235	361	596	115	089	DALY STEPHANE	245	325	577	98	139	TURGON LUC	229	327	566	89	189	LAURETTE RENE-GUY	226	327	553	80
040	CARANA STEPHANE	225	371	596	65	090	CHAMPAGNE GUYLAINE	240	337	577	67	140	GAGNON RICHARD	215	351	566	38	190	GROUVER JEAN FRANCIS	226	327	553	80
041	BRUNELI ALEX	235	359	594	81	091	COTE NORMAND	237	340	577	100	141	BAILLARD MARTIN	213	353	566	34	191	DUGUAY HELENE	225	328	553	57
042	DUBOIS PIERRE	248	345	593	70	092	MORIN BENOT	233	344	577	29	142	LUSSIER FRANCIS	246	319	565	107	192	MARTEL ANDRE	220	323	553	38
043	DUNAL NATHALIE	227	366	593	33	093	TELLIER LINDA	226	351	577	4	143	WILSON ELIZABETH	236	329	565	38	193	PARBY YVES	211	342	553	62
044	PERIER BOB	244	348	592	64	094	DONNE CARL	228	352	577	108	144	D'ARCY GUY	222	333	565	19	194	JONCAS MARCO	223	329	552	98
045	PARENT ALAIN	258	333	591	67	095	NALD DANIEL	221	355	576	70	145	LARON YVES	221	348	565	86	195	GAGNON MARTIN	215	337	552	49
046	BISAILLON GUY	245	346	591	93	096	ROGEE GASTON	249	326	575	109	146	RENI BRIAN	221	344	565	86	196	MARTIN SEBASTIEN	212	340	552	50
047	BLANCHARD DAVID	226	365	591	96	097	WILSON SHIRLEY	236	329	575	29	147	DUMAS MARIE-CLAUDIE	220	345	565	76	197	CHAGNON PASCAL	203	349	552	88
048	ALLEN STEVEN	238	352	590	65	098	BOGUE JULIO	226	349	575	60	148	ROY GINETTE	213	352	565	37	198	BOURBON ALAIN	244	307	551	31
049	CHOINIERE BENOIT	237	352	590	98	099	DALLE BERNARD	220	355	575	71	149	BOUCHER MICHEL	199	366	565	23	199	PARENT MONIQUE	244	307	551	31
050	GIRARD DANIEL	237	353	590	64	100	COTE SYLVAIN	251	323	574	103	150	STANNETT LEE	242	322	564	82	200	BERIBER HUGO	225	316	551	70

**SOMMAIRE**

Nom	CUMULATIF				SEMAINE			Nom	CUMULATIF				SEMAINE				
	Equ.	Cb	Cp	Cpm Cpl	Sh	Sp	Spl		Equ.	Cb	Cp	Cpm Cpl	Sh	Sp	Spl		
Ronde 1																	
J. JAGR	PIT	14	36	17	50	1	6	7	N. LIDSTROM	DET	6	20	10	26	1	1	2
P. FORSBERG	COL	11	36	11	47	1	5	6	S. NIDERMAYER	NJ	3	15	0	18	0	3	3
E. LINDROS	PHI	21	27	21	48	2	2	4	S. ZUBOV	DAL	5	14	-2	19	0	1	1
P. KARIYA	ANA	17	38	10	55	3	5	8	S. DUCHESNE	LA							

# Jimmy Johnson reste avec les Dolphins

DAVIE, Floride  
Associated Press

Jimmy Johnson est encore l'entraîneur des Dolphins de Miami en raison de Dave Wannstedt, et Wannstedt est de retour comme entraîneur à cause de Johnson.

Les deux comparses ont été réunis de nouveau, hier. Johnson a décidé de ne pas démissionner de son poste d'entraîneur des Dolphins, acceptant plutôt de partager les tâches avec Wannstedt, qui sera son adjoint.

Wannstedt dirigeait les destinées, il y a quelques semaines à

peine, des Bears de Chicago. Il a été congédié à la fin de la saison.

«Je veux revenir comme entraîneur dans la NFL, a dit Wannstedt. Mais la chose la plus importante pour moi dans le moment est d'avoir du succès et d'aider les Dolphins à se rendre vers le Super Bowl.»

Johnson, âgé de 55 ans, était sur le point d'annoncer son départ parce qu'il voulait passer plus de temps avec sa famille. Mais hier, le propriétaire Wayne Huizenga l'a persuadé Johnson de continuer avec une charge de travail réduite et en compagnie de Wannstedt.

Wannstedt, âgé de 46 ans, était un adjoint de Johnson quand les Cowboys de Dallas ont remporté le titre de la NFL en 1992 et quand les Hurricanes de Miami ont gagné le championnat national universitaire en 1987.

Il s'agit du deuxième séjour de Wannstedt avec les Dolphins. Il a été entraîneur des seconds en 1989, mais il avait quitté après quelques semaines seulement après que Johnson eut été nommé entraîneur des Cowboys.

# Autre match important pour le Canadien

François Lemenu

WASHINGTON  
Presse canadienne

On a l'impression que le Canadien joue sa saison à chaque match. Ce soir, le Tricolore va affronter les Capitals de Washington, une équipe qui lutte également pour sa survie.

«Les joueurs connaissent l'importance de cette rencontre», a déclaré Alain Vigneault après avoir soumis sa troupe à un entraînement d'une heure. «Comme nous, les Caps sont désespérés. Ils ont eux aussi vécu les mêmes épreuves en perdant plusieurs éléments clés à cause des blessures.

«Mais ils vont mieux depuis quelque temps», a-t-il prévenu.

«Ils viennent de jouer un excellent match contre les Flyers de Philadelphie même s'ils ont perdu (3-0). Quant à nous, on entreprend une autre série de trois matchs en quatre soirs.»

Vigneault a indiqué qu'il ne voulait pas revoir l'équipe qui s'est présentée à Detroit. Les Red Wings l'ont emporté 5-1 mardi dans un match à sens unique.

«Le match à Detroit est inexcusable. Les joueurs en sont conscients», a-t-il dit.

Vincent Damphousse a cherché à minimiser cette défaite.

«C'est juste un mauvais match», a soutenu le capitaine. «Je ne pense pas qu'on va retomber dans nos vieilles habitudes.

«C'est un match qu'on ne peut échapper. Nous sommes toujours à une dizaine de points des séries», a-t-il rappelé.

## Retour de Brisebois ?

Le Canadien pourra sans doute compter sur la présence de Scott Thornton. Blessé à un pied contre les Red Wings, le solide attaquant s'est entraîné hier.

«Une décision sera prise demain (ce matin)», a dit Vigneault.

Le Tricolore pourrait aussi miser sur Patrice Brisebois.

«Je me sens mieux depuis quelques jours», a dit le défenseur, qui soigne une blessure à l'épaule. «Je pense pouvoir jouer contre Washington.»

# Vincelette: «J'ai hâte qu'on aligne plusieurs gains»

Gaétan Roy

GRANBY

En raison de la présentation du tournoi bantam de Granby, le Blitz disputera ses deux parties de la fin de semaine sur la route. La troupe de l'entraîneur Daniel Vincelette visitera les Papetiers de Windsor ce soir et ira affronter les Aztèques, demain soir à Asbestos.

Le Blitz, qui a perdu à ses six dernières sorties, dont deux fois en fusillade, saluera ce soir le retour de son capitaine, Martin Duval, dont la suspension de trois parties a pris fin dimanche. Par contre, blessé au coude, l'attaquant Martin Vézina devrait rater les deux rendez-vous du week-end. Marco Sanschagrin et Paul Thibert sont toujours sur la liste des blessés.

«Notre fiche des dernières semaines n'est pas représentative de notre travail, indique Vincelette. Une victoire nous ferait du bien mais j'ai hâte qu'on aligne plusieurs gains. Je ne voudrais pas que la confiance des joueurs soient affectée. Personnellement, je suis toujours confiant. C'est une question de temps avant que tout tombe en place.»

En fait, Vincelette salue les efforts de ses protégés mais, cette fois, il veut des résultats contre deux clubs de la division centrale.

«Je serais très déçu si nous n'allons pas chercher les quatre points à nos deux matches. Contre les clubs à l'extérieur de notre division, nous éprouvons des difficultés. Mais nous avons du succès contre les équipes de notre section», ajoute l'entraîneur granbyen.

Lors de la dernière visite du Blitz à Windsor, le 20 décembre, les Papetiers en avaient profité pour remporter leur seule victoire à domicile cette saison, 6-3!

«Si les gars ont un peu d'orgueil et de fierté, je n'aurai pas besoin de faire une préparation d'avant-match. C'est le week-end parfait pour coller des victoires, pour revenir dans le bon chemin. Avec Martin Duval dans l'alignement, j'ai hâte de voir comment réagira notre avantage numérique», poursuit Vincelette.

Par ailleurs, la fin de semaine devrait définir le rôle des gardiens de but d'ici la fin de la saison. Ainsi, Patrick Gendron devrait affronter les Papetiers ce soir et Michel Pérodeau devrait être en devoir contre les Aztèques, demain.

«Je vais me faire une idée de mon gardien numéro un et de mon numéro deux. Je vais donner plus de travail au gardien numéro un afin de le préparer pour les séries éliminatoires», avoue Daniel Vincelette.

Le prochain match local du Blitz aura lieu le dimanche 24 janvier, à 20h, alors que Pont-Rouge sera le visiteur.



## TOURNOI NATIONAL DE HOCKEY BANTAM DE GRANBY

jusqu'au 24 janvier à l'Aréna Léonard-Grondin

29<sup>e</sup> édition



### VENDREDI 15 JANVIER 1999 :

Joutes	Classes	Heures	Visiteurs	Receveurs	Joutes	Classes	Heures	Visiteurs	Receveurs
15	-B-	17 h 30	Citoyens St-Hyacinthe	Vautours Granby	38	-B-	17 h 30	Cobras Granby	Islanders Richmond
16	-CC-	17 h 45	Rapidos St-Antoine	Blizzards Haut-Richelieu	39	-CC-	18 h 40	Blizzards Haut-Richelieu	Pinguins St-Georges Champlain
17	-A-	18 h 50	Optimistes Rock Forest	Pyros Fleurimont	40	-B-	18 h 50	Vautours Granby	S.G.T. 2000 St-Cyrille
18	-CC-	19 h 00	Express Ste-Eustache	Vics Granby	41	-BB-	20 h	Vics Granby	Panthères de Lakeshore
19	-A-	20 h 10	Sharks d'East Angus	Aigles St-Jérôme	42	-B-	20 h 10	Éperviers St-Bruno	Citoyens St-Hyacinthe
20	-BB-	20 h 15	Fédération 76	Vics Granby	43	-A-	21 h 20	Pyros Fleurimont	Coyotes Ste-Catherine
21	-B-	21 h 30	S.G.T. 2000 St-Cyrille	Éperviers St-Bruno	44	-B-	21 h 30	Aigles Granby	Coyotes Ste-Catherine
22	-AA-	21 h 30	Conquérants des Moulins	Avalanche de l'Estrie					

### SAMEDI 16 JANVIER 1999 :

Joutes	Classes	Heures	Visiteurs	Receveurs	Joutes	Classes	Heures	Visiteurs	Receveurs
23	-A-	8 h	Cobras Granby	Métal Bourque Bromont	45	-B-	8 h 45	Éperviers St-Bruno	Vautours Granby
24	-B-	8 h 10	Avalanche Fleurimont	Aigles Granby	46	-B-	9 h	Kings St-Jean	Avalanche Fleurimont
25	-A-	9 h 20	Tigres Beoliel	Dynamos Brossard	47	-B-	10 h 05	S.G.T. 2000 St-Cyrille	Citoyens St-Hyacinthe
26	-B-	9 h 30	Coyotes Ste-Catherine	Kings St-Jean	48	-BB-	10 h 20	Pirates St-Laurent	Rafales Haut-Richelieu
27	-CC-	10 h 40	Rafales Haut-Richelieu	Rangiers Joliette/Crabtree	49	-B-	11 h 25	Sénéateurs Delson	Cobras Granby
28	-CC-	10 h 50	Pinguins St-Georges Champlain	Élites d'Orford	50	-BB-	11 h 40	Blitz Varennes/Contrecoeur	Rockets Rock Forest
29	-AA-	12 h	Conquérants des Moulins	Étoiles de l'Est	51	-B-	12 h 45	Islanders Richmond	Mavericks Waterloo
30	-A-	12 h 10	Braves Valleyfield	Sharks d'East Angus	52	-AA-	13 h	Hurricanes Hochelaga	Éclaireurs Richelieu
31	-BB-	13 h 20	Pirates St-Laurent	Rockets Rock Forest	53	-A-	14 h 05	Aigles St-Jérôme	Braves Valleyfield
32	-A-	13 h 30	Coyotes Ste-Catherine	Vautours Granby	54	-CC-	14 h 20	Vics Granby	Rangers Joliette/Crabtree
33	-BB-	14 h 40	Rafales Haut-Richelieu	Blitz Varennes/Contrecoeur	55	-A-	15 h 25	Coyotes Ste-Catherine	Optimistes Rock Forest
34	-A-	14 h 50	Aigles St-Jérôme	Jets (1) St-Hubert	56	-CC-	15 h 40	Express Ste-Eustache	Rafales Haut-Richelieu
35	-BB-	16 h	Tourbillon de Beauval	Greb International Acton Vale	57	-B-	16 h 45	Coyotes Ste-Catherine	Avalanche Fleurimont
36	-B-	16 h 10	Sénéateurs Delson	Maverick Waterloo	58	-CC-	17 h	Pinguins St-Georges Champlain	Rapidos St-Antoine
37	-BB-	17 h 20	Fédération 76	Express Ste-Julie	59	-B-	18 h 05	Kings St-Jean	Aigles Granby
					60	-BB-	18 h 20	Express Ste-Julie	Vics Granby
					61	-B-	19 h 25	2e pos. DIV. B	1re pos. DIV. A
					62	-BB-	19 h 40	Panthères de Lakeshore	Fédération 76
					63	-B-	20 h 45	2e pos. DIV. A	1re pos. DIV. B
					64	-A-	21 h	Jets (1) St-Hubert	Braves Valleyfield

# Bon départ pour les Vics CC

GRANBY

L'entraîneur des Vics bantams CC de Granby, Serge Daigneault, craignait l'indiscipline de son équipe. C'est pourtant cela qui a fait gagner le premier match de l'équipe, hier soir à l'aréna Léonard-Grondin, au jour 2 de la 29e édition du tournoi national de hockey bantam de Granby.



**GAÉTAN ROY**

Pierre-Luc Legault a profité d'un désavantage numérique, au milieu de la troisième période, pour s'échapper et déjouer le gardien adverse avec le filet vainqueur dans un gain de 2-1 des Granbyens aux dépens des Rafales du Haut-Richelieu.

Mais les Vics ont aussi été disciplinés, n'écopant que de quatre punitions, presque un record pour eux.

Jean-Vincent Légaré-Piette avait réussi le premier but des Vics en première période.

Le seul but des Rafales a été marqué sur un lancer de punition alors qu'il restait 46 secondes au premier tiers. C'est la seule fois où le gardien Rémi Ouellet a été déjoué, lui qui a été excellent. Il a repoussé au moins quatre attaques dangereuses seulement dans les quatre dernières minutes du match.

«Rémi Ouellet a démontré ce qu'il peut faire. Il sera devant notre filet demain (ce) soir encore. Je suis content pour Pierre-Luc Legault. Il est rapide et a souvent des opportunités. On lui dit souvent de déjouer le gardien et c'est ce qu'il a fait. Je suis satisfait de notre performance pour ce premier match. C'est un bon travail d'équipe», nota Serge Daigneault.

Ce soir, les Vics CC joueront contre l'Express de St-Eustache à 19h, soit immédiatement après les cérémonies d'ouverture officielle

**Neil Stevens**

Presse canadienne

Rendu à la mi-saison du long calendrier de 82 matchs, c'est le temps pour les meilleures équipes de la LNH de se sauver du peloton, pour les aspirants de faire la preuve qu'ils méritent de participer aux séries et pour les autres de s'éclipser

Les Flyers de Philadelphie, invaincus à leurs 15 derniers matchs, et les Sénateurs d'Ottawa, qui tentaient hier de disputer un 10e match sans défaite face aux Devils du New Jersey, sont les équipes qui ont actuellement le vent dans les voiles.

Les Flyers ont surclassé leurs rivaux 18-0 à leurs quatre derniers matchs et le gardien John Vanbiesbrouck n'a pas perdu à ses 12 derniers départs.

«Il voit probablement la rondelle grosse comme un ballon de basket-ball présentement», a dit Ron Wilson après que Vanbiesbrouck ait blanchi ses Capitals de Washington 3-0 mercredi.

Les Stars de Dallas occupent le premier rang du classement gé-



Les Vics CC (chandail blanc) ont vaincu les Rafales du Haut-Richelieu 2-1.

photo Stéphane Champagne

du tournoi en présence de dignitaires, dont le président d'honneur du tournoi 1999, Jean Lapierre.

## Avalanche défait

A son premier match du tournoi, hier, l'Avalanche AA de l'Es-

# Lessard croit en ses Vics

**Gaétan Roy**

GRANBY

Les Vics bantams BB de Granby tenteront d'étirer à neuf leur série de matches sans défaite, ce soir, lorsqu'ils feront leur entrée dans la 29e édition du tournoi national de hockey bantam de Granby.

La troupe dirigée par Martin Lessard a récolté trois victoires et cinq nuls à ses huit derniers matchs, dont trois gains et une nulle au tournoi provincial de Nicolet, qu'ils ont remporté en fin de semaine dernière.

Comme préparation au tournoi granbyen, on ne pourrait trouver mieux.

«Le tournoi de Granby est important pour l'organisation des

Vics et il est important pour les joueurs, qui ont la chance de jouer devant leurs partisans. C'est aussi un tournoi très relevé, avec des équipes fortes en classe BB comme Acton Vale, St-Hubert et St-Laurent, entre autres», note Martin Lessard.

Celui-ci dit aborder le tournoi de façon très positive. «Nous avons trois parties à jouer en trois jours. On sait qu'on peut jouer avec ces équipes. Nous allons les prendre un match à la fois».

Les Vics BB se mesureront à Fédération 76, un club montréalais qui a récolté neuf gains contre 14 revers et une nulle en saison. Les Granbyens ont fini avec cinq victoires, 18 défaites et cinq nuls.

«La saison régulière a été déce-

trie a subi une défaite de 2-1 devant les Étoiles de l'Est. Le seul but a été réussi par Alexandre Gosselin dès la 17e seconde du match.

Gosselin a été expulsé en troisième pour une mise en échec par derrière. Le gardien Guillaume Racine a bien fait mais la troupe de l'entraîneur Marco Bernard ne lui a laissé aucune marge d'erreur.

En classe A, Bromont a remporté une deuxième victoire en autant de soirs, l'emportant 3-2 devant Beloeil. Sylvain Fournier a réussi deux buts, l'autre allant à David Daigneault.

David Bourgeois a réussi le seul but des Cobras de Granby dans un revers de 3-1 face à Brossard.

En classe B, les Mavericks de Waterloo ont battu les Cobras de Granby, 4-1. Simon Lambert, Steven Gibbs, Shawn Garnett et Charles Casavant ont touché la cible pour les vainqueurs, la réplique granbyenne venant de Martin Véronneau.

vante. Il a fallu débiter de la case départ. Mais les gars ont beaucoup progressé et tous acceptent et remplissent leur rôle maintenant», lance Lessard.

L'entraîneur note que la performance de son gardien sera importante dans les résultats du club. Jonathan Lamothe aura la chance de faire ses preuves, ce soir.

L'attaque des Vics BB n'est pas explosive. Ce sont Shawn Turcotte, Sébastien Cordeau et Michel-Olivier Doyon qui ont la tâche de diriger l'attaque. En défensive, le Michael Maheu, Martin Saumure et Jean-Nicolas Robitaille dirigent la circulation.

Samedi, les Vics BB auront les Panthères de Lakeshore comme adversaires et dimanche, ils se mesureront à l'Express de Ste-Julie.

# La saison 98-99 rendue à un moment déterminant

ral mais sont handicapés par de nombreuses blessures. Il semble néanmoins aujourd'hui les plus en mesure de gagner la coupe Stanley, avec les Flyers.

Gagnants des deux dernières années, les Red Wings de Detroit ont une saison couci-couça mais le directeur général Ken Holland assure qu'il ne va pas paniquer.

«Je suis certain que plusieurs personnes pensent qu'un échange est nécessaire pour faire tourner le vent. Mais tous doivent réaliser que nous avons une bien meilleure équipe que ce que nous avons démontré jusqu'ici. Le vent peut tourner de bord très rapidement.»

Les plus belles surprises de cette première moitié de saison ont été les Maple Leafs de Toronto, les Coyotes de Phoenix et les Preda-

tors de Nashville, qui ont une fiche supérieure à quatre des cinq autres équipes d'expansion des années 90.

Les nouvelles divisions, portées à six, ajoutent de l'importance au premier rang parce qu'il assure à son détenteur d'être considéré parmi les trois premiers de l'Association.

Les plus grandes déceptions ont été les Blackhawks de Chicago et le Lightning de Tampa Bay, aux derniers rangs en 1997-98 et qui pourraient encore avoir moins de points.

Les Islanders de New York sont aussi virtuellement éliminés, tandis que le Canadien, les Flames de Calgary, les Canucks de Vancouver et les Capitals ne peuvent plus se permettre beaucoup de défaites.

## Statistiques individuelles

Au niveau individuel, Paul Kariya, Eric Lindros et Jaromir Jagr se disputent le premier rang des compteurs et un ou l'autre pourrait enlever le trophée Hart à Dominik Hasek.

John LeClair est parti pour connaître une quatrième saison consécutive de 50 buts, et peut viser une campagne de 100 points, tout comme Kariya, Lindros, Jagr, Alexei Yashin et Peter Forsberg. Jagr a été le seul à atteindre ce total avec 102 points la saison dernière.

Trente-deux gardiens ont un pourcentage d'arrêts supérieur à .900.

«C'est devenu un gros défi de trouver une façon de marquer», a constaté Teemu Selanne.

# SPORTS

## Les résultats

2	3
1	2

**HOCKEY**  
LIGUE NATIONALE  
Floride 2 Caroline 3  
Edmonton 1 Vancouver 1 (1ère)  
**TOURNOI BANTAM GRANBY**  
B- Mavericks Waterloo 4 Cobras Granby 1  
CC- Orford 5 Haut-Richelieu 1  
A- Mét. Bourque Bromont 3 Beloeil 2  
BB- Varennes/Contrecoeur 1 St-Laurent 5  
A- Brossard 3 Cobras Granby 1  
CC- Haut-Richelieu 1 Vics Granby 2  
B- Richmond 0 Delson 5  
AA- Avalanche Estrie 1 Étoiles de l'Est 2  
**TOURNOI PEE-WEE BANTAM VALCOURT**  
PW-B- Lac Mégantic Rockies Cowansville  
PW-B- Trois-Rivières Princeville  
PW-A- Drummondville East Angus  
Bt-B- Sherbrooke Mt. Expert Acton Vale  
**LHJMQ**  
Moncton 3 Baie-Comeau 2  
Cap-Breton 5 Chicoutimi 3  
**SPORT ÉTUDIANT**  
Cantons de l'Est  
**Basket-ball**  
JF A4- J.-H.-Leclerc 31 P.-G.-Ostiguy 46

## Au petit écran

Vendredi, 15 janvier  
**GOLF**  
LPGA  
Healthsouth Inaugural  
Première ronde (RDS, 15h30)  
**HOCKEY**  
Ligue nationale  
Montréal à Washington (RDS, 19h)  
That's hockey (TSN, 19h)

## À surveiller

Vendredi, 15 janvier  
**HOCKEY**  
Tournoi bantam de Granby  
Huit matches à partir de 17h30  
Tournoi pee-wee et bantam de Valcourt  
Quatre matches à partir de 17h  
**LHJAAQ**  
Montréal à Cowansville, 20h  
**SPORT ÉTUDIANT**  
Cantons de l'Est  
**Basket-ball**  
CF A3- Mont. Sacré-Coeur vs Envolée, 19h15  
CF AA- CSM vs Ecole sacré-Coeur, 17h30

LA VOIX DE L'EST — vendredi 15 janvier 1999 23



**HUDON INDUSTRIEL INC. Téléphone :**  
Distributeur de : **776-7601**

- Vêtements de travail
  - Chaussures de sécurité
  - Équipements de sécurité
  - Gants de travail
  - Unité mobile partout au Québec
- Télécopieur :**  
**776-4482**

**328 Principale, Granby**



**Sylvain Hudon, prop.**

**Un seul endroit 328 Principale, Granby**

(à côté de Laflamme Fourrures et face au restaurant La Terrasse du Parc)



**TOUJOURS À DES PRIX INDUSTRIELS  
CHEZ HUDON INDUSTRIEL**



**OUVERT LE DIMANCHE de midi à 17 h**  
**VOICI LA GAMME DE VÊTEMENTS DE TRAVAIL  
ET SPORT**

**Pantalons taille basse**  
bleus, gris  
verts, noirs

À partir de **19<sup>99</sup>\$**

▶ **Salopettes**

▶ **Blousons Bomber**  
Choix de plusieurs couleurs  
Petit à XXXXXL

**Pantalons taille régulière**  
bleus, gris,  
verts, noirs

À partir de **19<sup>99</sup>\$**

**Salopettes doublées**  
bleues, noires,  
Petit à XXXXXL

À partir de **69<sup>99</sup>\$**

**Manteaux sport**  
De **29<sup>99</sup>\$** Choix de plusieurs couleurs  
à **299<sup>99</sup>\$** Petit à XXXXXL

▶ **Pantalons doublés**

**Manteaux de travail**  
Choix de plusieurs couleurs  
Petit à XXXXXL

À partir de **29<sup>99</sup>\$**

▶ **Bottes d'hiver Acton**

**Chemises à boutons**  
À partir de **19<sup>99</sup>\$**

▶ **Parkas Duck**  
bleus, noirs, bruns. Petit à XXXXXL

▶ Ceintures, bas, gants, semelles, sous-vêtements,  
bottes et souliers de travail, etc.

▶ **Chemises à boutons**  
pression bleues, grises, vertes

**SPÉCIAUX SUR TOUS LES MODÈLES  
DE BOTTES DE TRAVAIL**  
à partir de **49,95 \$**

**Couvre-tout doublés**  
Petit à XXXXXL  
À partir de **69<sup>99</sup>\$**

**Couvre-tout**  
Petit à XXXXXL  
À partir de **39<sup>99</sup>\$**

**Vestes doublées sans manches**  
Choix de plusieurs couleurs  
Petit à XXXXXL  
À partir de **19<sup>99</sup>\$**



Sur présentation de ce coupon

**OBTENEZ**

sur tous les  
modèles de  
manteaux  
et d'ensembles  
d'hiver à prix  
réguliers en  
magasin

**20\$ DE RABAIS**

Valide jusqu'au 31 janvier 1999

**PANTALONS OU CHEMISES DE TRAVAIL  
EN SPÉCIAL**

**19<sup>99</sup>\$**  
taxes  
en sus



**PANTALONS DE TRAVAIL HAMMILL**  
Tailles basse ou régulière



**CHEMISES DE TRAVAIL HAMMILL**  
Ajoutez 1 \$ pour les boutons pression

Jusqu'au 31 janvier 1999. Sur présentation de coupon